

## Corrigé des exercices

**NB.** Ce corrigé inclus la traduction des questions posées dans les exercices de compréhension ou d'expression orales, mais il n'en donne pas les réponses (car il y a souvent plusieurs façon d'y répondre.)

### Unité 1 Temps 1

Ex 2 p. 15 (Audio 4) 1. A-t-elle les cheveux longs ? 2. Quelle est sa nationalité ? 3. Quel travail fait-elle ? 4. A quelle heure se réveille-t-elle ? 5. Que fait-elle une fois levée ? 6. A quelle heure prend-elle son petit déjeuner ? 7. Que mange-t-elle ? / Que boit-elle ? 8. Que fait-elle après son petit déjeuner ?

Ex 2 p. 15 (Audio 5) 1. Quel âge a Xiao Li ? 2. A quelle heure se lève-t-elle tous les jours ? 3. Que fait-elle d'abord après s'être levée ? 4. Que fait-elle après avoir lavé ses dents ? 5. Que mange-t-elle au petit déjeuner ? 6. Quand va-t-elle aux toilettes ?

Ex 6 p. 16 (Audio 10) Monsieur Tian est retraité. Il se réveille d'habitude à 6h30. Après s'être levé, il se lave d'abord les dents, puis prend son petit déjeuner. Le petit déjeuner de Monsieur Tian est très simple/ frugal. Il mange seulement deux *baozi* et boit un bol de lait de soja. Après avoir terminé son petit déjeuner, monsieur Tian lit le journal.

Ex 6 p. 16 (Audio 11) Linna se lève en général à 7h00. Après s'être levée, elle prend une douche et s'habille. Elle aime faire une demi-heure de sport avant de prendre son petit déjeuner. Pour son petit déjeuner, elle mange du pain et du fromage, boit du thé et du jus de fruits. Quand elle boit du thé, Linna aime ajouter deux morceaux de sucre.

Ex 6 p. 16 (Audio 12) Madame Gao se lève rarement avant 8 h00. Après s'être levée, elle va aux W-C, fait sa toilette puis s'habille et prend son petit déjeuner. Pour son petit déjeuner elle mange normalement des choses salées. En général, ce sont des pâtes, des légumes salés et des œufs. Parfois elle change un peu et mange des *youtiao* (tortillons de pâte frits) en buvant du lait de soja.

Ex 6 p. 16 (Audio 13) Mademoiselle Qi travaille comme employée d'une société quelconque. Son travail l'occupe beaucoup, elle se lève en général à 6h00. Elle prend une douche puis s'habille. Elle ne prend pas de petit déjeuner en temps normal, mais boit un café sur le chemin du travail. Mademoiselle Qi aime fumer une cigarette avant de travailler.

Ex 1 p. 17 (Audio 14) 1. Anniversaire 2. Trois fois 3. Manger 4. C'est intéressant 5. 04 h00 ou 16h00 6. Dix jours 7. Ville 8. Prénom / Nom 9. Jus de fruits 10. Journal

Ex 2 p. 17 (Audio 15) 1. Je n'achète pas de journaux le dimanche. 2. Combien de fois es-tu allé en Espagne ? 3. Je ne fume pas avant dix heures. 4. A qui est le dictionnaire ? / C'est le dictionnaire de qui ? 5. Quand veux-tu te laver / prendre une douche ?

Ex 3 p. 17 (Audio 16) *Ligne 1* : Monsieur / Salé / Se laver le visage (faire sa toilette) / Pâtes

*Ligne 2* : Manger d'abord / Sucré / Simple / Céréales (flocon d'avoines)

*Ligne 3* : Lait de soja / Eau froide / Deux tranches de pain / Nutella/ Jeune fille, Jeune femme

*Ligne 4* : Parfumé

Ex 4 p. 18 (Audio 17) 1. Sortir 2. Poste 3. Pantalon 4. Région 5. Jupe 6. Tee-shirt  
7. Marcher 8. Thé vert 9. Pleuvoir 10. Fille

Ex 5 p. 18 (Audio 18) *Ligne supérieure* : Parc / Loin – Choisir / Hôpital  
*Ligne inférieure* : S’habiller / Bateau / Short / Changer / Faire de l’exercice

Ex 5 p. 18 (Audio 19) Une paire de chaussures / Se lever / Beurre - Place publique /  
Se balader en ville

Ex 7 p. 18 (Audio 20) 1. *Miànbāo* 面包 (pain) 2. *Chènshān* 衬衫 (chemise) 3. *Yáng ròu* 羊肉 (viande de mouton) 4. *Xǐzǎo* 洗澡 (se laver) 5. *Shàng cèsuǒ* 上厕所 (aller aux WC) 6. *Shǒujī* 手机 (téléphone portable) 7. *Chángjiāng* 长江 (Fleuve Bleu) 8. *Shíwù* 食物 (nourriture) 9. *Quán jiā* 全家 (toute la famille) 10. *Jūmín qū* 居民区 (zone résidentielle)

Ex 1 p. 23 (Audio 21)

1. Monsieur Gao a déjà 59 ans, il sera bientôt en retraite.
2. Madame Wang est employée dans une société française, elle aimerait changer de travail.
3. L’été, je me lève en général de bonne heure. S’il fait beau, je prends mon petit déjeuner sur le balcon.
4. L’ami de Xiao Ma ne mange rien le matin, il boit juste un café et fume une cigarette.
5. Il y a des gens qui prennent une douche avant de dormir, il y en a d’autres qui se douchent après le petit déjeuner.
6. Mademoiselle Li porte une nouvelle jupe aujourd’hui, elle est très jolie.
7. L’enfant qui porte une casquette/un chapeau/ un bonnet est-il le fils de Lao Tian ?
8. Une fois à la retraite, beaucoup de Chinois vont ensemble faire de l’exercice (physique) dans les parcs publics.

1. 高先生已经 59 岁了，他快要退休了。 2. 王太太是一家法国公司的职员，她很想换工作。 3. 夏天，我一般很早起床。天气好的话，我在阳台上吃早饭。 4. 小马的朋友早上什么都不吃，他只喝一杯咖啡，抽一支烟。 5. 有的人晚上睡觉以前洗澡，有的人早上吃饭以后洗澡。 6. 李小姐今天穿着一条新裙子，她很漂亮。 7. 戴帽子的那个孩子是不是老田的儿子？ 8. 很多中国人退休以后，经常一起在公园里锻炼身体。

Ex 2 p. 23 (Audio 22) 1. Après m’être levé je prends d’abord un petit déjeuner très simple, après je prends une douche. 2. Il boit un grand bol de lait, mange quelques *baozi*, et parfois une ou deux tranches de pain. 3. Je n’aime pas boire de jus de fruits le matin, (car) j’aime boire des trucs chauds. 4. Le matin Lao Ding n’aime pas manger sucré, il mange un bol de pâtes d’habitude. 5. Sa maman lui a demandé / demande / d’aller se laver les mains car ils vont se mettre à table / manger / tout de suite. 6. Lao Ma s’est encore trompé d’impermeable, aujourd’hui il a mis celui de Lao Li ! 7. Mon petit frère n’a que deux paires de chaussures, une paire de tennis et une paire de chaussures en cuir. 8. Elle ne peut pas fumer au travail, mais elle fume beaucoup le soir et le week-end.

Ex 4 p. 23 1. Aimes-tu acheter des vêtements ? Quel vêtement as-tu acheté récemment ? Quand ?  
2. Comment est habillée aujourd'hui l'étudiant(e) qui est assis(e) à ta gauche ? 3. Quand changes-tu de chaussures ? 4. Là où tu habites, les hivers sont-ils froids ? Faut-il porter un pull et un manteau ?  
5. Quand les Français peuvent-ils partir en retraite ? Y-a-t-il une pension de retraite ? 6. Manges-tu du pain au petit déjeuner ? Combien de tranches ? Manges-tu aussi des œufs ? 7. As-tu déjà mangé des *youtiao* (tortillons de pâte frits) ? 8. Est-ce le petit déjeuner anglais ou le petit déjeuner français le plus copieux ?

Ex 5 p. 24 一条裤子/裙子，一支烟/毛笔，一杯牛奶/红茶，一件毛衣，大衣，一双鞋/筷子

Ex 6 p. 24 1. 我总是睡觉以前洗澡。 2. 这本书是谁翻译的？翻译得好不好？ 3. 我想我奶奶五年以后(要)退休(了)。 4. 请问，卫生间(洗手间)在哪儿？在洗澡间(浴室)的右边。 5. 他每天至少抽一包烟，太多了。 6. 有一些人早上什么都不吃，和我姐姐一样，只喝一杯咖啡。 7. 我想换钱，有没有一家离这儿很近的银行(这儿附近 *fùjìn* 有没有银行)？

## Unité 1 Temps 2

Ex 1 p. 29 (voir la traduction du texte sur le document intitulé « Traductions »)

Ex 2 p. 29 (Audio 27) 1. Comment est le niveau de chinois de Melany et de Nicolas ? 2. De quel pays vient Melany ? Et Nicolas ? 3. Est-ce que Nicolas sera occupé ce samedi-là ? Que va-t-il faire ? 4. Que viennent faire à Kunming les amis des parents de Nicolas ? 5. Nicolas va-t-il aussi participer à cette conférence ?

Ex 2 p. 29 (Audio 28) 6. Quel est le travail de mademoiselle Chen ? 7. Pourquoi ne sera-t-elle pas libre le lendemain ? 8. Que va-t-il se dérouler/ se passer /le 29 octobre ? 9. Quelle est la proposition de Melany ? 10. À la fin, ils se mettent d'accord sur quel moment pour aller aux Montagnes de l'Ouest ?

Ex 1 p. 33 (Audio 29)

1. Il est déjà 14h00, je dois aller en cours, je te rappellerai un autre jour.
2. Dans de très nombreuses villes chinoises la pollution de l'air et de l'eau est très importante. / l'air et l'eau sont très gravement pollués.
3. Après la fin de la réunion de cet après-midi, lao Wang est allé avec sa voiture chercher sa femme à l'aéroport.
4. Le soir, beaucoup de gens aiment regarder le journal télévisé.
5. Il est très occupé et nous donne rarement des nouvelles.
6. Qui est cette jeune femme qui porte la jupe rouge ? Pourquoi arrive-t-elle tous les jours en retard au travail ?
7. Il faudra que tu me préviennes quand tu viendras à Kunming l'an prochain, tu seras le bienvenu pour nous tous.

8. Ils se sont déjà mis d'accord sur une date, vers 10 h00 jeudi prochain. (ou : Ils ont déjà convenu d'un rendez-vous, vers 10 h00 jeudi prochain.)

1. 已经两点多了，我得去上课了，改天再给你打电话。 2. 在中国的很多大城市里空气污染和水污染非常严重。 3. 今天下午会议结束以后，老王开车去机场接他爱人。 4. 很多人喜欢看每天晚上的新闻节目。 5. 他工作很忙，很少给我们消息。 6. 那个穿红裙子的姑娘是谁，为什么她每天上班都迟到。 7. 你明年来昆明的时候，一定要通知我，我们大家都欢迎你。 8. 他们已经约了一个时间，在下一个星期四上午十点左右。

Ex 2 p. 33 (Audio 30) 1. Melany et Nicolas sont deux occidentaux, ils ne parlent pas souvent le chinois. 2. Nicolas parle couramment le chinois, mais Melany le parle mal. 3. Le lendemain, Nicolas doit aller chercher des amis à la gare. 4. Ces personnes sont un collègue de travail de son père et sa famille. 5. La conférence commencera dimanche et se terminera jeudi. 6. La jeune femme qui travaille au journal « ChinaYouth Daily » s'appelle Wang, Wang Yulan. 7. Melany aimerait aller voir un endroit qui s'appelle « les Montagnes de l'Est », au départ, elle voulait y aller avec Zhang Yun. 8. À la fin, Melany décide de changer de jour pour aller voir cet endroit, elle demande à ses amis s'ils seront libres le week-end suivant.

Ex 3 p. 33 (Audio 31) 1. Pourquoi Melany dit-elle à Nicolas : « Tu devrais te reposer un peu » ? 2. Au début, quand Melany souhaite-t-elle aller aux « Montagnes de l'Ouest » ? Et ensuite ? 3. Pourquoi a-t-elle changé d'idée ? 4. Que doit faire Nicolas le lendemain ? 5. La conférence dont ils parlent est une conférence sur quoi ? 6. Pourquoi Chen Yulan a-t-elle demandé à Melany et à Nicolas s'ils avaient regardé les actualités récemment ? 7. Est-ce que les médias français parlent souvent de la pollution de l'air ? 8. Quand commence l'été ? Quand se termine-t-il ? Et l'automne ?

Ex 5 p. 34 1. “欢迎你们来法国！” 2. 你认识这些人吗？ 3. 我有几本英文书。 4. 这个姑娘是谁？她是一位记者。 5. 我们的会议几点结束？ 6. 你下午有空吗？有，但是下午五点以前没空。 7. 天气不好，我们改天去，好吗？

Ex 6 p. 34 1. 姑娘 2. 会议 3. 有关 4. 迟到 5. 决定 6. 一些

### **Unité 1 Temps 3**

Ex 1 p. 38 (Audio 32)

1. J'ai des choses à faire aujourd'hui, je ne peux pas y aller, allons-y un autre jour !
2. Je ne connais pas ce caractère, je dois d'abord consulter un dictionnaire.

3. Qui est la jeune femme debout à gauche de Xiao Li ? C'est probablement sa sœur aînée.
4. Il tient un téléphone portable dans la main droite et un verre dans la main gauche.
5. J'ai décidé de rentrer chercher du travail en Chine dès la fin de l'université, et toi ?
6. Monsieur Ma porte un pull vert et un pantalon noir.
7. Mademoiselle Tian fume dès la fin du repas, mais elle ne fume pas avant de manger.
8. Xiao Chen a décidé de se marier en juin, elle a invité beaucoup d'amis mais certains ne pourront pas venir.

1. 今天我有事儿，去不了，我们改天去吧！
2. 这个字我不认识，我得先查一查字典。
3. 在小李左边站着的那个姑娘是谁？ - 应该是小李的姐姐。
4. 他右手拿着手机，左手拿着杯子。
5. 我决定一上完大学就回国找工作，你呢？
6. 马先生穿着一件绿毛衣和一条黑色的裤子。
7. 田小姐一吃完饭就抽烟，但是她吃饭以前不抽。
8. 小陈决定六月结婚，他邀请了很多朋友，可是有一些来不了。

Ex 2 p. 38 (Audio 33) 1. Il n'allait pas très bien les temps derniers, tu devrais aller le voir quand tu auras du temps. 2. Demain je dois aller chercher quelques personnes à la gare. 3. Attends quelques jours, elle va probablement te téléphoner ou t'envoyer un courriel. 4. Lao Wang ne prend pas son petit-déjeuner dès son lever, il fait d'abord sa toilette et il sort faire de l'exercice. 5. Tous les jeudis après-midi, il va chez sa grand-mère dès qu'il sort du travail. 6. Il calligraphie toujours debout car il écrit très grand. 7. Ce pantalon n'est pas mal, essaye-le pour voir. 8. Elle porte une très jolie robe. 9. Je ne peux pas manger autant de petits pains farcis, viens en prendre quelques-uns.

Ex 3 p. 38 1. 每天他去睡觉以前洗澡。 / 他每天去睡觉以前洗澡。 2. 他坐着吃一碗面条。 3. 我得做一些事情。 4. 会议明天晚上才结束。 5. 我早上穿衣服以前洗澡。 / 早上我穿衣服以前洗澡。

Ex 4 p. 38 1. (上面)写着什么？写着：“我半个小时以后回来！” 2. 今天下午五点以后会下雨。 3. 对不起，你们很忙，我今天不应该来。 4. 我(可能)会去国外学习，可是还不一定。 5. 中午我常常站着吃饭因为我没有很多时间。 6. 她决定喝完咖啡以后才抽第一支烟。 7. 他下班以后一回家就换衣服。

### **Unité 1 Temps 4**

Ex 2.1 p. 41 (Audio 36) Mon petit frère ne peut pas aller en cours parce qu'il s'est enrhumé. Hier il faisait très froid, les températures étaient très basses, mais l'après-midi il est allé jouer au football avec des amis. Ils ont joué pendant longtemps : deux heures, de 15h30 à 17h30. Mon petit frère était peu habillé. Quand il est rentré à la maison, il ne se sentait pas bien. Il est allé se coucher très tôt et n'a pas dîné, il a seulement bu du lait chaud. Ce matin, il avait un peu mal à la tête et il avait de la fièvre. Le médecin a dit qu'il devait rester se reposer à la maison deux ou trois jours.

Ex 2.2 p. 41 (Audio 37) Cela fait déjà deux jours que Monsieur Wang n'est pas allé travailler. Il a téléphoné aujourd'hui à son collègue Xiao Ma. Il a dit qu'il était tombé malade, que ce n'était pas très grave mais qu'il se sentait très fatigué et dormait beaucoup, quinze à seize heures par jour. Il prend des médicaments chinois. Il a dit que les médicaments chinois sont un peu plus amers que les médicaments occidentaux mais qu'ils sont plus efficaces. Aujourd'hui il va déjà mieux, il pense venir travailler après-demain, c'est-à-dire jeudi.

Ex 2.3 p. 41 (Audio 38) Le samedi matin de la semaine suivante, Zhang Yun téléphone à Melany.

1. Melany : Allo ! Zhang Yun, que se passe-t-il ?
2. Zhang Yun : Je suis malade...
3. Melany : Où as-tu mal ?
4. Zhang Yun : J'ai mal à la tête et j'ai de la fièvre.
5. Melany : As-tu vu un médecin ?
6. Zhang Yun : Pas encore, je vais aller voir le médecin scolaire tout de suite.
7. Melany : Est-ce que quelqu'un t'accompagne ?
8. Zhang Yun : Oui, Xiao Tian vient avec moi.
9. Melany : Peut-être t'es-tu enrhumée, le temps a changé il y a quelques jours, il y a beaucoup de vent et les températures sont assez basses.
10. Zhang Yun : Je pense que je ne pourrai pas gravir les Montagnes de l'Ouest aujourd'hui, je suis vraiment désolée !
11. Melany : Ce n'est pas grave, ce n'est pas grave, ce n'est pas ce qui importe, le plus important c'est ta santé !

Ex 1.1 p. 45 (voir Ex 2.1 p. 41)

Ex 1.2 p. 45 (voir Ex 2.2 p. 41)

Ex 1.3 p. 45 (voir Ex 2.3 p. 41)

Ex 2 p. 46 1. 他今天下午没来工作, 他可能生病了, 咱们应该给他打电话。 2. 冬天刚开始, 气温更低了, 有很多人都感冒了。 3. 最近天气变得很快, 你应该带 *dài* (一件 *jiàn*) 雨衣。 4. 我右腿疼, 昨天我可能跑得太多了。 5. 每年好几百万人爬这座山, 一共有七千多个台阶 *táijiē*。 6. 我不明白为什么越来越多的人想学中文。 7. 不严重, 他好多了。他明天或者后天(就)可以出院(*chū yuàn*)。

Ex 3.1 p. 46 (Audio 39) 巴黎 *Bālí* : Paris 爬山 *pá shān* : gravir une/ randonner en/ montagne  
去跑步 *qù pǎobù* : aller courir 生病 *shēng bìng* : tomber malade 一瓶 *yì píng* : une bouteille  
鸡蛋 *jīdàn* : œuf 一点 *yì diǎn* : un point / une heure (avec 一 au premier ton) 一天 *yì tiān* : un jour  
天气 *tiānqì* : temps 在这儿 *zài zhèr* : ici 什么菜 *shénme cài* : quel plat ?

Ex 3.2 p. 46 (Audio 39 bis) 1. *dìzhǐ* 地址(adresse) 2. *zìjǐ* 自己 (soi-même) 3. *tiānqì* 天气  
4. *pútáo* 葡萄(raisin) 5. *tǔdòu* 土豆(pomme de terre) 6. *shēngcí* 生词 (mot nouveau) 7. *zàijiàn* 再见  
8. *biānpào* 鞭炮(pétards) 9. *cónglái* 从来 (jamais) 10. *zhǎngdà* 长大(grandir)

### Unité 1 Temps 5

Ex 1 p. 50 (Mots croisés) ligne 1 : 休 ligne 2 : 息, 烟 ligne 3 : 重 ligne 4 : 定, 鞋  
ligne 5 : 会 ligne 6 : 洗, 结 ligne 7 : 奶 ligne 8 : 姑 ligne 9 : 变, 服

Ex 2 p. 50 ligne 1 : 礼物 (veut dire « cadeau », n'est pas un vêtement) ligne 2 : 帽子 (veut dire « chapeau », ne se mange pas) ligne 3 : 水果 (veut dire « fruit », n'est pas une partie du corps) ligne 4 : 新闻 (veut dire « nouvelle, information », n'est pas lié à la médecine) ligne 5 : 公司 (veut dire « société, compagnie », n'est pas une activité du matin ou du soir) ligne 6 : 结束 (veut dire « se terminer », alors que les autres mots peuvent se traduire par « changer ») ligne 7 : 一起 (起 n'est pas un classificateur)

### Unité 2 Temps 1

Ex 2 p. 55 (Audio 46) 1. Comment en général va-t-elle au travail tous les jours ? 2. Que fait-elle le matin ? 3. Avec qui mange-t-elle le midi ? 4. Quelles activités peut-il y avoir dans sa société l'après-midi ? 5. Quel est son salaire mensuel ? 6. Qu'aime-t-elle faire le soir ?

Ex 2 p. 55 (Audio 47) 1. Xiao Ding est une jeune femme de quel âge ? 2. Elle est de quel endroit / coin / de Chine ? 3. Pourquoi travaille-t-elle à Nanjing ? 4. Que fait-elle tous les jours ? 5. Que fait-elle quand elle a du temps libre ? 6. Combien peut-elle gagner d'argent par mois ? 7. Combien cela fait en Euros ? / Changé en Euros, cela fait combien ?

Ex 3 p. 55 (Audio 48) 1. Lucie travaille dans une société française, son salaire mensuel est de 1750 Euros. 2. Lucie va souvent au cinéma avec ses enfants le soir. 3. Xiao Ma est un étudiant chinois, il fait ses études en France tout en travaillant. 4. Tous les midis, Xiao Ma rentre manger chez lui en bus. 5. Après ses cours, Xiao Ma travaille comme serveur dans un restaurant, cinq jours par semaine. 6. Xiao Ding est baby-sitter à Nanjing/ Nankin, son salaire mensuel est seulement de 850 Yuan. 7. Xiao Ding ne s'habitue ni au temps qu'il fait à Nanjing ni à la nourriture (locale), parce qu'elle est du nord. 8. Elle a beaucoup de travail tous les jours : faire le ménage, faire les courses pour les repas et s'occuper de l'enfant/ des enfants.

1. Lucie 在一家法国公司工作, 她每个月的工资是 1750 欧元。 2. Lucie 晚上常常和她的孩子一块儿去看电影。 3. 小马是一位中国留学生, 他在法国一边学习一边打工。 4. 小马每天中午坐公交车回家吃午饭。 5. 小马下课以后在一家饭馆当服务员, 他一周工作五天。 6. 小丁在南京当保姆, 她一个月的工资只有 850 元。 7. 小丁不习惯南京的天气和饭菜, 因为她是北方人。 8. 小丁每天都有很多工作 : 打扫房子, 买菜和照顾孩子。

Ex 4.1 p. 55 (Audio 49) **La vie de Xiao Ma.** Je travaille comme serveur dans un petit restaurant. Ce restaurant est un restaurant chinois. Le patron est originaire du Sichuan. Je travaille cinq jours par semaine, du mardi jusqu'au samedi. A chaque fois, je travaille trois heures et demie, de 19 à 22h30. Les conditions de travail sont passables, je suis assez satisfait. Le salaire est pas mal non plus : si on ajoute les pourboires, je peux gagner 650 euros par mois environ. Le samedi soir le travail est un peu

plus fatigant, parce que les clients sont très nombreux. Parfois je ne peux finir le travail et rentrer chez moi qu'à 23h30 voire minuit. Mais ce qui est bien c'est que le restaurant est fermé le dimanche, je peux donc me reposer et en même temps, je peux bien préparer mes cours de la semaine suivante.

Ex 4.2 p. 55 (Audio 50) La vie de Xiao Ding. Mon pays natal est dans les campagnes de l'Anhui. Là-bas, c'est très pauvre, tout le monde est paysan, il n'y a pas d'autre travail. Beaucoup de jeunes partent dans les grandes villes pour trouver du travail. Je suis arrivée à Nanjing il y a trois ans. Je suis venue avec mon mari. Il travaille à l'usine et je suis employée de maison. Je suis très satisfaite de faire ce travail, car je ne suis pas très occupée, et ce n'est pas très dur. Je dois seulement faire le ménage, laver les vêtements, faire la cuisine, garder les enfants. J'ai pas mal de temps libre. Je ne travaille que cinq jours par semaine, du dimanche soir au vendredi soir. Le week-end, on peut parfois rentrer chez nous, mon mari et moi.

Ex 1 p. 56 (Audio 51) 迟到 *chídào* : être en retard 知道 *zhīdào* : savoir 开车 *kāi chē* : conduire 开始 *kāishǐ* : commencer 决定 *juédìng* : décider 觉得 *juéde* : trouver que 睡觉 *shuìjiào* : dormir 社会学 *shèhuìxué* : sociologie 多长时间 *duōcháng shíjiān* : combien de temps 城市 *chéngshì* : ville 挣钱 *zhèng qián* : gagner de l'argent 中餐馆 *zhōngcānguǎn* : restaurant chinois 丈夫 *zhàngfu* : mari 重要 *zhòngyào* : important

Ex 2 p. 56 (Audio 52)

Ligne 1 : Vélo / Russie / Avoir soif / Avoir faim / Quoi Ligne 2 : Certaines personnes / Chaussure / Ecrire / Remercier / sœur aînée Ligne 3 : Gris / Rentrer chez soi / Jambon / Etre en réunion / Ligne 4 : Traité / Décider / Neiger / Musique Ligne 5 : Partir / Grande Muraille / Place publique / Presque Ligne 6 : Une feuille de papier / Philosophie / Journaliste / Gagner de l'argent / Tenir

Ex 3 p. 56 (Audio 53) 1. Ce sont quelles photos ? Des photos de la Grande Muraille. 2. Grand-père est en train d'écrire (une lettre) à sa sœur. 3. Ils ont déjà pris leur décision. 4. Je trouve que les fruits sont de plus en plus chers. 5. Quelle ville est la plus grande ? 6. Le journaliste tient une feuille de papier. 7. Les écoliers apprennent à écrire à quel âge ?

Ex 1.1 p. 60 (Audio 49) (Voir Ex 4.1 p.55) Ex 1.2 p. 60 (Audio 50) (Voir Ex 4.2 p.55)

Ex 2 p. 61 (Audio 54) 1. Xiao Ma dit que ses conditions de travail sont comment ? 2. Combien de temps travaille-t-il par semaine ? Et par mois ? 3. Trouvez-vous / trouves-tu / qu'il gagne un bon salaire ? / que c'est un salaire élevé ? 4. Le salaire qu'il donne inclut-il les pourboires ? 5. C'est combien le SMIG en France ? 6. Y-a-t-il beaucoup d'étudiants qui travaillent tout en poursuivant leurs études en France ? Et en Chine ? 7. Où manges-tu le midi ? Au réfectoire / à la cantine / ou au restaurant ? 8. Y-a-t-il beaucoup de restaurants chinois à Paris ? Et dans les autres villes ? 9. Le mari de Xiao Ding est-il aussi serveur / vendeur / employé (de service) ?

Ex 3 p. 61 1. 李先生在法国生活(了)五年了。 2. 他妻子(的)工作很辛苦因为她站着工作。 3. 我对食堂的饭菜(食物)比较满意。 4. 我很少去饭馆吃饭。 5. 照片上的这个姑娘是谁？ 6. 这两个大学生一块儿工作，他们



一个月差不多挣一千元 (挣一千元左右)。 7. 工资不太高但是工作条件不错。 8. 星期六顾客比星期五多。 9. 不好意思, 请您给我们照相, 可以吗?

## Unité 2 Temps 2

Ex 2.1 p. 67 (Audio 59) 1. Quand Mégane a-t-elle interviewé Xiao Liu ? 2. Les parents de Xiao Liu habitent-ils loin de Chengdu ? Où se trouve Chengdu ? 3. En quelle année Xiao Liu est-elle arrivée en France ? 4. Quelle spécialité étudiait-elle en 2014 ? Elle était en quelle année à l'université ? 5. Qu'avait-elle aussi étudié avant (d'étudier cette spécialité) ? 6. Quel jour ne travaille-t-elle pas au lycée ? Pourquoi ? 7. Combien d'heures travaille-t-elle au lycée par semaine ? 8. Comment Xiao Liu a-t-elle connu ses amis français ? 9. Comment trouve-t-elle le temps (qu'il fait) à Rennes ? 10. Que dit-elle à propos de l'air (qu'on respire) à Rennes ?

Ex 2.2 p. 67 (Audio 60) 11. Pourquoi peut-elle souvent se rendre au bord de mer / à la mer ? 12. Pourquoi dit-elle qu'elle mange trop de desserts ? 13. Aimait-elle la cuisine française au début de son séjour en France ? Pourquoi ? 14. Qu'aime-t-elle le moins en France ? Pourquoi ? 15. À quelle heure en général se lève-t-elle le dimanche matin ? 16. Avait-elle étudié la psychologie en Chine ? 17. Qui lui a/ avait / dit que la psychologie, c'était intéressant ? À quel moment ? 18. Que veut-elle faire comme travail une fois diplômée de l'université ?

Ex 1. p. 71 1. Chengdu est la capitale provinciale du Yunnan. 2. Xiao Liu est assistante dans une école, elle enseigne l'oral/elle donne des cours d'oral. 3. Elle a dit à Mégane qu'elle aimait vivre à Rennes. 4. Elle étudie l'histoire et la sociologie à l'université. 5. Elle aime la nature, surtout la mer. 6. L'été est trop chaud, c'est pourquoi elle ne l'aime pas, elle préfère l'automne. 7. Le dimanche en Chine, beaucoup de monde se promène en ville car les magasins ne ferment pas / ne sont pas fermés. 8. Xiao Liu dit qu'elle se lève tard en général le week-end. 9. Elle va rarement au cinéma le dimanche après-midi.

Ex 2. p. 72 (Audio 61) 1. Avez-vous un nom chinois ? Qui vous l'a donné ? Quand ? 2. Quand vous allez en cours ou au travail, à quelle heure vous levez-vous en général ? Et le week-end ? 3. Est-ce que tous les magasins sont fermés le dimanche en France ? 4. Vous intéressez-vous à la littérature ? Lisez-vous souvent ? 5. Y-a-t-il beaucoup d'étudiants en France qui étudient et travaillent à côté ? Pourquoi ? 6. Aimez-vous aller vous balader / promener / en ville ? 7. Est-ce que le centre-ville est sûr le soir ? Y-a-t-il beaucoup de policiers ? 8. Quelle est la date de la Saint Valentin ? Que font les Français en général ce jour-là ? 9. Y-a-t-il beaucoup de publicités à la télé en France ? À quel moment y en-a-t-il le plus ? Pourquoi ?

Ex 3. p. 72 1. Xiao Liu étudie et travaille en même temps / travaille tout en étudiant. 2. Je ne le lui encore pas dit, et toi ? 3. Le lundi, il y a des magasins qui n'ouvrent pas non plus. 4. Je ne m'intéressais pas tellement à l'histoire de la Chine auparavant, mais maintenant ce n'est plus pareil. 5. Elle a d'abord étudié le français puis la psychologie. 6. Est-ce que les Chinois fêtent aussi la Saint Valentin ? 7. Je dois revoir mes cours car j'ai beaucoup d'examens la semaine prochaine.

1. 小刘一边学习一边打工。
2. 我还没有告诉他，你呢？
3. 周一，有的商店也不开门。
4. 我以前对中国历史不太感兴趣，但是现在不一样了。
5. 她先学了法语，然后学了心理学。
6. 中国人也过情人节吗？
7. 我应该复习功课因为下周考试很多。

Ex 4. p. 72 (Audio 62) 1. Dis-moi, aimes-tu la musique classique ou la pop / musique pop / pop music ? 2. L'ami de Xiao Liu s'intéresse beaucoup à la musique traditionnelle chinoise. 3. Monsieur Wang ne fait jamais de sport, mais il aime regarder les compétitions sportives / le sport / les matchs / à la télé. 4. Nicolas dit qu'il a déjà écouté de l'Opéra de Pékin, il trouve cela étonnant/ étrange / bizarre / mais il aime assez. 5. Je ne suis pas habitué à manger salé le matin, je préfère manger sucré. 6. Quand il était au collège et au lycée, le cours que Xiao Li aimait le moins était le sport / l'E.P.S. (éducation physique et sportive). 7. J'aimerais savoir : est-ce que les jeunes Français vont souvent aux concerts de musique classique ? 8. Il faut faire attention à sa sécurité le soir ! Il ne faut pas sortir dehors après minuit !

1. 告诉我，你喜欢听古典音乐还是流行音乐？
2. 小刘的朋友对中国传统 *chuántǒng* 音乐很感兴趣。
3. 王先生从来不做运动，但是他喜欢看体育比赛 *bìsài*。
4. 尼古拉说他听过中国京剧 *jīngjù*，他觉得很奇怪，不过他比较喜欢。
5. 早上我不习惯吃咸的东西，我更喜欢吃甜的。
6. 小李上中学的时候，最不喜欢的课是体育课。
7. 我想知道法国的年轻人经常去听古典音乐会吗？
8. 晚上要注意安全！十二点以后不要出去

Ex 6. p. 73 1. 星期天在这儿和在中国很不同(不一样)。 2. 她和她丈夫对中国音乐很感兴趣。 3. 谁告诉你们 / 对你们说/ 我们今天下午不在？ 4. 在中国南方房子里没有暖气，因为冬天比较暖和。 5. 他妻子不习惯(那儿的)气候，因为在她的家乡很少下雨。 6. 他(感觉)不太舒服，所以他昨天下午没来上班。 7. 一些记者说将来人们七十岁才能退休。

### Unité 2 Temps 3

Ex 2 p. 76 1. Il dit que les médicaments chinois sont plus amers que les médicaments occidentaux, mais sont plus efficaces. 2. Elle dit que la langue japonaise est un peu difficile à apprendre, mais que c'est très intéressant. 3. Il ne se sent pas très bien aujourd'hui, il a un peu mal à la tête et de la fièvre. 4. Je suis très satisfaite de mon nouveau travail : les conditions de travail sont bien meilleures que les précédentes, le salaire est un peu meilleur aussi.

Ex 3 p. 77 Beaucoup d'étrangers pensent à tort que les Français mangent tous des grenouilles et des escargots. C'est un cliché, parce que ce ne sont pas tous les Français qui mangent des grenouilles et des escargots. J'ai demandé à des amis français : presque qu'aucun d'entre eux n'avaient mangé d'escargots, et seulement deux avaient mangé des grenouilles dans un restaurant chinois. Ils m'ont

aussi dit que les grenouilles et les escargots étaient des aliments assez chers, et que généralement on ne pouvait les manger qu'à l'occasion des fêtes.

Ex 1 p. 79 (Audio 63) 1. Son mari a l'habitude de lire le journal tout en prenant le petit déjeuner. 2. Xiao Liu a étudié un peu le français auparavant, il trouve la grammaire française un peu difficile. 3. Il fait un peu plus doux aujourd'hui qu'hier, mais les températures ne dépassent quand même pas dix degrés. 4. Les examens approchent / Ils vont bientôt passer les examens, ce week-end presque tous les étudiants révisent leurs cours chez eux. (Ce week-end, presque tous les étudiants révisent leurs cours chez eux car les examens approchent.) 5. Parle (plus) lentement, s'il te plaît, dis clairement à tout le monde/ dis-nous clairement à tous / ce qu'il s'est passé. 6. Les plats dans ce restaurant chinois sont bons et bon marché, ils ont toujours beaucoup de clients. 7. C'est un étudiant boursier/ cet étudiant étranger est un étudiant boursier, il a une bourse mensuelle d'environ 700 Euros. 8. Les conditions de vie sont bonnes ici et le salaire est assez élevé/ bon.

1. 她的丈夫习惯一边吃早饭，一边看报纸。 2. 小刘以前学过一点儿法语，他觉得法语语法有一点点儿难。 3. 今天比昨天暖和一些，可是气温还是不超过十度。 4. 快要考试了，这个周末几乎所有的学生都在家复习功课。 5. 慢慢说，请你清楚地告诉大家发生了什么事。 6. 那家中餐馆的菜又便宜又好吃，顾客总是非常多。 7. 他是公费留学生，每个月的助学金是七百欧元左右。 8. 这里的生活条件很好并且工资也比较高。

Ex 3 p. 80 1. 我认为这条裙子好看一些。 2. 他习惯抽着烟看报纸。 3. 周先生的工作有一点点儿辛苦。 4. 他们一边走路一边听京剧。 5. 他儿子认真地复习功课。

Ex 4 p. 80 1. 他们又年轻又富有。 2. 几乎没有人。 3. 工作条件比较好，而且我认识老板。 4. 他喜欢法国文学，可是他更喜欢美国小说。 5. 他们习惯一边吃饭一边看电视新闻。 6. 所有的父母都会对他们的孩子说 / 都会告诉自己的孩子 / 在学校里要好好地学习。 7. 这个地区的人都很热情，并且风景真的很美。 8. 我一般比较晚睡觉（睡觉睡得比较晚），大约晚上十一点，有时候更晚一点儿/一些。

Ex 5 p. 80 1. 由于她没有助学金，她一边打工一边学习。 2. 她给外国游客当导游。 3. 她带他们参观名胜（古迹），帮他们找到好吃的饭馆也帮他们点菜。 4. 如果她想每天都工作，她可以但是她的目标不是挣很多钱，而是首先通过考试。 5. 所以她只周末和放寒、暑假的时候打工。 6. 她希望将来也可以去国外旅行。

## Unité 2 Temps 4

### Ex 1. A p. 81 (Audio 64)

Q : Quand tu n'as pas de cours, que préfères-tu faire ?

R : Quand je n'ai pas cours, j'aime surfer sur le net, courir, aller au cinéma, aller retrouver des amis pour discuter. Quand je suis en Chine, j'aime beaucoup aller faire du shopping entre amis, je pense que c'est une différence avec la France : le week-end, nous allons dans des boutiques acheter des vêtements et des choses qu'on aime.

### Ex 1. B p. 81 (Audio 65)

Q : Quelles différences y-a-t-il entre la Chine et la France ?

R : Pour moi, il y a quand même beaucoup de différences. Tout d'abord, les Français aiment se doucher le matin, mais les Chinois préfèrent se doucher le soir avant de se coucher. En France, on peut boire l'eau du robinet, mais en Chine, c'est quelque chose de tout à fait impossible, sinon tu pourrais tomber malade, peut-être gravement. Et puis, ici en France, le rythme de vie est lent, chaque jour, pas besoin de se presser, les gens profitent de la vie, alors qu'en Chine, le rythme de vie est trop rapide.

### Ex 1. C p. 81 (Audio 66)

Q : Qu'aimes-tu en France ?

R : Ce que j'aime le plus...c'est peut-être ce style de vie décontracté. Le rythme de vie est lent et on a souvent l'occasion de se réunir et d'aller boire un verre entre amis. Parce qu'en Chine, si une étudiante boit et fume souvent ou si elle sort très tard, il est très probable qu'elle sera critiquée par ses parents ou par d'autres comme ses professeurs ou ses camarades étudiants. Mais ici personne ne me connaît et je peux m'imprégner d'une nouvelle culture en partageant la vie nocturne des étudiants français.

### Ex 1. D p. 81 (Audio 67)

Q : Qu'est-ce qui te manque le plus de la Chine ?

R : La nourriture de ma mère me manque beaucoup. Et puis, en Chine, j'ai beaucoup d'amis et de camarades étudiants, je leur manque beaucoup. Mais je découvre que je m'adapte progressivement à la vie française, donc je m'inquiète un peu : lorsque je retournerai en Chine, est-ce que je n'aurai pas un peu de mal à me réadapter ?

Ex 2.1 p. 88 (Audio 71) 1. Xiao Chen dit que le rythme de vie en Chine est plus lent qu'en France.

2. Elle trouve que les étudiants français sont plus libres que les étudiants chinois. 3. Elle n'aime pas tellement vivre en France, elle souhaite rentrer (en Chine) un peu plus tôt. 4. Elle trouve que les Français ne savent pas profiter de la vie. 5. Les étudiantes chinoises qui fument et qui boivent sont peu nombreuses. 6. Xiao Chen redoute de ne pas pouvoir s'habituer à la vie française.

Ex 2.2 p. 88 (Audio 72) 1. Le journaliste a interviewé deux étudiants chinois, Xiao Zhang et Xiao Guo. 2. Pour gagner un peu d'argent, le premier étudiant travaille à la campagne tous les étés.

3. L'autre étudiante est caissière dans une librairie. 4. Xiao Hu dit que l'agriculture en France n'est pas développée, c'est pourquoi il est difficile de trouver du travail. 5. Xiao Guo n'aime pas tellement le vendredi, car c'est le jour où il y a le plus de clients. 6. Elle a dit au journaliste qu'elle voulait mieux connaître la vie des Français, c'est pourquoi elle était satisfaite d'exercer ce travail.

Ex 3 p. 89 (Audio 73) 1. Quand elle était encore en Chine, qu'est-ce que Xiao Chen avait l'habitude de faire le week-end ? 2. Elle dit que le rythme de vie des Français est assez lent, êtes-vous d'accord ? 3. Que dit-elle à propos de l'eau du robinet ? 4. Qu'aime-t-elle faire le soir depuis qu'elle est en France ? 5. Xiao Hu dit qu'il est indépendant sur le plan économique, qu'est-ce que cela signifie ? 6. Aime-t-il travailler à la campagne ? Pourquoi ? 7. Comment est son salaire ? 8. Quel job d'été Xiao Guo a-t-elle trouvé ? 9. Est-elle contente de ce travail ? 10. Comment sont ses conditions de travail au supermarché ?

Ex 4. p. 89 A. 小周的工作

1. 从他在法国学习以来, 小周在经济方面很独立。 2. 他不想让他的父母帮助他, 因为他们的工资很低。 3. 他每天晚上从六点到十一点半在一家日本餐馆打工。 4. 很辛苦但是工资不低 / 不错, 尤其 / 特别是顾客留给他很多小费的时候... 5. 他在那儿打工已经两年了。可是他想找其他 / 别的工作因为工作气氛没有开始的时候好, 而且他不想每天晚上都工作了。 6. 六月初, 他要去南方农场打工。 8. 小周也想更好地了解法国和法国人的生活。

B. 小田的工作

1. 越来越多的中国学生一边打工一边上学。 2. 小田每个周末都做家教。 3. 他跟两个朋友一块儿在一家书店前边站着等父母来请他给他们的孩子上课。 4. 他能教很多门课可是他的专业是数学。 5. 由于他将来想当老师, 他觉得这会是一个很好的经验 yàn。

**Unité 2 Temps 5**

Ex 1 p. 94 (Mots croisés) ligne 1 : 顾, 照 ligne 2 : 活 ligne 3 : 情 ligne 4 : 费, 然  
ligne 5 : 馆 ligne 6 : 食, 认 ligne 7 : 兴, 解 ligne 9 : 助, 且, 市

Ex 2 p. 94 1. 底 2. 机会 3. 低 4. 由于 5. 几乎 6. 所有 7. 关于

1. Il m'a dit qu'il était allé en Espagne avec sa famille l'an passé fin juin début juillet. 2. Si tu as l'occasion d'aller à Beijing, tu devrais venir nous voir, tu peux habiter chez nous quelques jours. 3. Il veut changer de travail parce que ses revenus sont trop faibles, et que les conditions de travail sont très mauvaises. 4. Comme la France est un pays à l'économie très développée, le niveau de vie y est assez élevé. 5. J'ai déjà vu presque tous les films de Jia Zhangke et je les ai bien aimés. 6. Au début, son mari français pensait encore que tous les Chinois mangeaient du chien et du chat. 7. Il y a de plus en plus de reportages concernant la pollution atmosphérique / de l'air.

### Unité 3 Temps 1

Ex 1 p. 98 (Audio 78) Six continents : Amérique, Afrique, Europe, Asie, Océanie, Antarctique  
Quatre océans : Océan Pacifique, Océan Atlantique, Océan Indien, Océan Arctique

Ex 2 p. 98 (Audio 79) 1. Quelles différences y-a-t-il entre ces quatre cartes ? 2. Qu'y a-t-il au centre de chaque carte ? 3. Qu'y-a-t-il sur les côtés ? 4. Pourquoi la taille de l'Afrique est-elle différente ? 5. Quelle est la carte la plus utilisée par les Américains ? Pourquoi ? 6. Et celle la plus utilisée par les Chinois ? 7. Combien de pays y-a-t-il en tout dans le Monde ? 8. Quel est le continent le plus peuplé ? 9. Où se trouve la région la moins peuplée du globe ? 10. Avez-vous déjà vu l'Océan Pacifique ?

Ex 1 p. 103 东 *dōng* : est、西 *xī* : ouest、南 *nán* : sud、北 *běi* : nord、海 *hǎi* : mer、云 *yún* : nuage、川 *chuān* : cours d'eau\*、省 *shěng* : province、林 *lín* : bois\*、夏 *xià* : été、甘 *gān* : réglisse\*、新 *xīn* : nouveau、古 *gǔ* : ancien\*、民族 *mínzú* : ethnie、回族 *Huízú* : ethnie des Hui、白族 *Báizú* : ethnie des Bai、苗族 *Miáozú* : ethnie des Miao

Ex 2 p. 103 海南 *Hǎinán* : au Sud de la mer ; 青海 *Qīnghǎi* : la mer bleue ; 山东 *Shāndōng* : à l'est des montagnes ; 山西 *Shānxī* : à l'ouest des montagnes ; 四川 *Sìchuān* : les quatre cours d'eau ; 云南 *Yúnnán* : au sud des nuages

Ex 3 p. 103 (Audio 84) 1. La province du Yunnan est à l'ouest du Guizhou. 2. La province du Sichuan est dans le centre de la Chine. 3. L'hiver n'est pas très froid dans le sud de la France. 4. Les Occidentaux qui apprennent le chinois sont de plus en plus nombreux. (Il y a de plus en plus d'Occidentaux qui apprennent le chinois.) 5. L'Océan Atlantique se trouve entre l'Europe et l'Amérique. 6. Chengdu est la capitale de la province du Sichuan. 7. L'Océan Pacifique se trouve entre l'Asie et l'Amérique. 8. Guiyang est la capitale de la province du Guizhou.

Ex 4 p. 103 1. 山东省在山西省的东边。 2. 云南在中国的西南部。 3. 北京是中华人民共和国的首都，不是一个省会。 4. (在) 中国北方冬天很长。 5. 湖南在江西和贵州的中间。 6. 中国的东边有日本和太平洋。 7. 我没有世界地图，可是如果你愿意的话，我可以给你画一张。 8. 壮族是人口最多的少数民族，(他们) 有一千八百万人。 9. 海南是中华人民共和国南方的一个岛，有一千万人口左右。

Ex 1 p. 106 (Audio 85)

1. L'Asie est le continent le plus peuplé au Monde, ensuite vient l'Europe.  
2. Il y a l'Océan Atlantique entre l'Europe et l'Asie, mais qu'y-a-t-il entre l'Europe et l'Asie ?  
3. Canton est la capitale provinciale du Guangdong, elle se trouve au sud de la Chine, pas loin de Hong Kong.

4. Tianjin est une grande ville et un grand port, près de Pékin / Beijing.
5. Outre les Zhuang, les Miao et les Dong, quelles autres ethnies y-a-t-il au sud ?
6. Est-ce que tous les Chinois (sans exception) ont les cheveux (bruns) et les yeux noirs ?

1. 亚洲是世界上人口最多的大洲，然后是非洲。 2. 欧洲和美洲中间有大西洋，欧洲和亚洲中间有什么呢？ 3. 广州是广东省的省会，在中国南部，离香港不远。 4. 天津 *Tiānjīn* 是一个大城市也是一个大港口，离北京很近。 5. 除了壮族、苗族和侗 *Dòng* 族以外，南方还有什么民族？ 6. 是不是所有的中国人的头发和眼睛都是黑色的？

Ex 2 p. 106 (Audio 86) 广东 *Guǎngdōng* (à l'est des plateaux); 贵州 *Guìzhōu* (la précieuse préfecture); 河北 *Héběi* (au nord du fleuve); 黑龙江 *Hēilóngjiāng* (le fleuve du dragon noir); 河南 *Hénán* (au sud du fleuve); 湖北 *Húběi* (au nord du lac); 湖南 *Húnán* (au sud du lac); 江西 *Jiāngxī* (à l'ouest du fleuve); 广西壮族自治区 *Guǎngxī Zhuàngzú zìzhìqū* (Région autonome de l'ethnie Zhuang du Guangxi); 香港 *Xiānggǎng* (le port parfumé: Hong Kong); 广州 *Guǎngzhōu* (la préfecture des plateaux: Canton); 黄河 *Huáng Hé* (Fleuve Jaune)

Ex 3 p. 106 1. 中国有几个自治区？ Combien la Chine compte-t-elle de régions autonomes ? 2. 壮族自治区在哪儿？ Où se situe la région autonome des Zhuang ? 3. 广州是哪一个省的省会？ Canton est la capitale de quelle province ? 4. 中国北方最长的那条河叫什么？ Comment s'appelle le fleuve le plus long de la Chine du nord ? 5. 中国南方呢？ Et celui de la Chine du Sud ? 6. 贵州省在中国东部吗？ La province du Guizhou se trouve-t-elle dans l'est de la Chine ? 7. 湖北南边的那个省叫什么？ Comment s'appelle la province au sud du Hubei ? 8. 天安门广场在上海吗？ Est-ce que la place Tian An Men se trouve à Shanghai ? 9. 黑龙江是不是最北边的省？ La province du Heilongjiang est-elle celle qui se trouve le plus au nord ? 10. 会说英语的香港人多不多？为什么？ Les habitants de Hong Kong sachant parler anglais sont-ils nombreux ? / Y-a-t-il beaucoup de gens à Hong Kong qui savent parler anglais ? / Pourquoi ?

Ex 4 p. 106 (Audio 87)

Jia : J'ai entendu dire que tu avais étudié le chinois pendant deux ans ?

Yi : Oui, j'ai étudié pendant plus de deux ans, j'aime beaucoup la Chine.

Jia : Dans ce cas je vais te tester : quelle est la taille de la Chine ?

Yi : La Chine est beaucoup plus grande que la France mais je ne connais pas sa taille exacte (« nombre concret »).

Jia : Je te pose encore une question : combien y-a-t-il de provinces chinoises ?

Yi : Quant à cela je ne suis pas très sûr(e), peut-être y en a-t-il quelques dizaines.

Jia : Alors, combien la Chine a-t-elle d'ethnies ?



Yi : Je ne sais pas, cela je ne l'ai pas appris.

Jia : Tu ne sais pas ceci et tu ne sais pas cela non plus, qu'est-ce que tu sais alors ?

Yi : Je sais que la Chine a une longue Histoire, que sa cuisine est très réputée. Je sais aussi qu'il y a beaucoup de Chinois qui pratiquent des arts martiaux.

Jia : Ce que tu dis là, qui ne le sait pas ?

Yi : Ok, alors moi aussi je vais te poser quelques questions. Ecoute bien : quelle est la longueur du Fleuve Bleu ?

Jia : Je... ne sais pas...

Yi : Quelle est la province chinoise la moins peuplée ?

Jia : ... Je ne sais pas trop...

Yi : Est-ce qu'il y a des déserts en Chine ?

Jia : Cela... Je ne sais pas...

Yi : Tu vois ! Toi aussi il y a des choses que tu ne sais pas !

Jia : Tu n'as pas tort, visiblement nous devons encore étudier davantage.

### Unité 3 Temps 2

#### Ex 1 p. 113 (Audio 90)

1. Sais-tu quelle est la distance entre l'île de Taïwan et la Chine continentale ? Non, je ne sais pas trop.
2. L'île de Taïwan est assez petite, du sud au nord il y a moins de 400 km.
3. L'Allemagne est l'un des plus grands pays de la Communauté Economique Européenne (C.E.E.).
4. La population de l'Allemagne et de la France représente environ 30% de la population de toute la C.E.E.
5. Sont-ils mariés ? Non, mais ils sont concubins, ils ne veulent pas se marier.
6. Il a deux sœurs aînées, l'une habite à Taïpei, l'autre sur le continent.
7. Nicolas étudie les sciences politiques, il dit que la question de Taïwan est assez complexe.
8. La fête nationale américaine tombe le 4 juillet. Elle s'appelle aussi « Independence Day ».

1. 你知道台湾岛离中国大陆有多远吗？我不清楚。 2. 台湾岛比较小，从南到北不到 400 公里。 3. 德国是欧共体（“欧洲共同体”）最大的国家之一。 4. 德国和法国的人口占全欧共体人口的 30% 左右。 5. 他们结婚了吗？没有，他们同居，不想结婚。 6. 他有两个姐姐，一个住在台北，另外一个还住在大陆。 7. 尼古拉学政治学，他说台湾的问题比较复杂 fùzá。 8. 美国的国庆节是 7 月 4 号。它也叫做“独立日”。

#### Ex 2 p. 113 (Audio 91)

1. La capitale de la République Populaire de Chine est Beijing. C'est le centre politique, économique et culturel de tout le pays. 2. L'île de Taïwan se trouve dans l'Océan Pacifique, au Sud de la Chine continentale. Elle n'est pas très éloignée du continent, seulement à 200 km. 3. Il y a 56 ethnies en tout, parmi celles-ci l'ethnie Han est majoritaire, elle représente 92% de la population totale du pays. 4. Les 55 autres ethnies minoritaires résident principalement dans les régions du sud-ouest, du nord-ouest et du nord-est de la Chine. 5. La population chinoise dépasse 1 milliard 300 millions, c'est le pays le plus peuplé au Monde. 6. La fête nationale de la République Populaire de Chine est le 1er octobre, elle commémore l'édification de la Chine moderne.

#### Ex 3 p. 113 (Audio 92)

1. 108    2. 2 600    3. 200 000    4. 8 500 000    5. 37 millions  
6. 400 millions    7. plus de cinq milliards    8. 九百三十五万    9. 六千万



Ex 4 p. 113 1. 去台湾不需要签证，是不是真的？ 2. 两个人来见了，第一个是他弟弟，另一个是一个记者。 3. 欧洲人口超过五亿，人口最多的国家是德国。 4. 我对政治不太感兴趣，我更喜欢地理。 5. 他说长江是世界上最长的河流之一。 6. 越来越多的年轻人决定同居。

Ex 1 p. 119 (Audio 97)

1. La plaine centrale des Etats-Unis est très grande, l'agriculture y est très développée et les agriculteurs très riches.
2. Les trois plus grandes plaines de Chine se trouvent à l'est, ce sont les endroits les plus peuplés.
3. L'économie chinoise se développe de façon inégalitaire : l'ouest est encore assez pauvre.
4. Il y a beaucoup de rizières en Chine du sud, c'est la principale région pour la culture du riz.
5. La couleur préférée des Chinois est le rouge, quelle est celle des Français ?
6. Le Parti Communiste chinois n'a pas encore cent ans.
7. David est très appliqué : son niveau de chinois s'améliore très vite.
8. Monsieur Li et moi avons convenu de nous voir à 10h00, mais je suis arrivé en avance.

1. 美国中部的平原非常大，在那里农业很发达，农民很富有 *fùyǒu*。 2. 中国的三大平原都在东部，是人口最多的地方。 3. 中国的经济发展不平等 *píngděng* : 西部地区还比较贫穷 *pínqióng*。 4. 中国南方的水田很多，是种水稻 *shuǐdào* 的主要地区。 5. 中国人最喜欢的颜色是红色，法国人呢？ 6. 中国共产党 *gòngchǎndǎng* 还没有一百年的历史。 7. 大为很努力 *nǔlì* : 他的汉语水平提高得很快。 8. 我和李先生原来 *yuánlái* 约了十点见面，可是我提前 *tíqián* 到了。

Ex 2 p. 119 (Audio 98) 1. Quelle est la particularité de la grande plaine de la Chine de l'est ? 2. Quelles sont les caractéristiques/ particularités du relief de la Chine ? 3. Quel est le point commun entre le Fleuve Bleu et le Fleuve Jaune ? 4. Y-a-t-il beaucoup de bateaux qui naviguent sur le Fleuve Bleu ? Peuvent-ils y naviguer toute l'année ? 5. Le développement économique de la Chine est-il le plus rapide au Monde ? Quels autres pays ont aussi un développement rapide ? 6. Où se trouve l'endroit dénommé « les Trois Gorges » ? Pourquoi est-il célèbre en Chine ? 7. Quelle est la couleur de l'eau du Fleuve Jaune ? Quelle est la particularité du Fleuve Jaune dans son cours inférieur ? 8. Quelles sont les autres vieilles capitales chinoises autres que Luoyang ?

Ex 3 p. 120 (Audio 99) 1. Etant donné que le relief de la Chine est élevé à l'Ouest et peu élevé à l'Est, beaucoup de fleuves coulent d'Ouest en Est. 2. Le Fleuve Bleu traverse successivement dix provinces et municipalités avant de se jeter dans la Mer de l'Est. 3. Ce fleuve a joué un très grand rôle dans le développement économique de la Chine. 4. La centrale hydro-électrique du Barrage des Trois Gorges fournit de l'électricité aux régions du centre. 5. « Pays en développement » désigne les pays avec un niveau de développement assez bas sur les plans économique et social. 6. Les billets Air France ne sont pas forcément plus chers que ceux des autres compagnies aériennes.

Ex 4 p. 120 1. 在法国种不种水稻？法国人吃很多米饭吗？ 2. 是不是法国的河流都往南流而且注入地中海？ / 所有法国河流都往南流而且注入地中海吗？ 3. 中国东部平原的人口很多。 4. 中国经济发展得很快但是还有一些地区很穷。 5. 他很愿意跟我们一起来看这个画展。

### Unité 3 Temps 3

Ex 1 p. 122 1. En Chine, les filles ne peuvent pas se marier si elles ont moins de 20 ans. 2. Je voyage seulement à l'intérieur de mon pays, je ne suis encore jamais allé à l'étranger. 3. Je n'ai pas mangé une seule fois occidental depuis deux ans. 4. Ce médicament fait effet pendant 6 mois. 5. La population chinoise représente plus de 20% de la population mondiale totale.

Ex 2 p. 123 1. 三分之二的法国人 2. 四分之三的中国人  
3. 百分之六十的城市 4. 百分之七十九点五的平原

Ex 1 p. 125 (Audio 100)

1. La boulangerie dont je parle est devant la gare, à droite d'un fleuriste. Leurs sandwichs sont succulents / trop bons.
2. Comment s'appelle la mer entre l'Angleterre et la France ? Le « Détroit anglais » ou La Manche / le détroit La Manche /.
3. A part l'ethnie Han, les Zhuang forment l'ethnie qui a la plus grande population, puisqu'ils dépassent déjà les 18 millions d'individus.
4. Les étudiants étrangers qui apprennent le chinois dans notre université sont de plus en plus nombreux, parmi eux deux tiers environ viennent du Japon et de Corée du sud.
5. Auparavant plus de 75% de la population habitait à la campagne, mais maintenant la situation a changé.
6. Désolé monsieur, il n'est pas permis de fumer ici, vous devez aller dehors.
7. Il aura bientôt 17 ans, mais ses parents ne le laissent pas jouer à l'ordinateur après 21 h00, c'est trop strict / sévère !
8. Depuis les années 80 du 20ème siècle, l'économie chinoise se développe très vite, le point de départ a été la politique de « réformes et d'ouverture » de Deng Xiaoping.
9. L'aéroport international de Beijing est très grand : il y a plusieurs terminaux, séparant vols domestiques et vols internationaux. Vous allez où ? Avec quelle compagnie aérienne ? Votre avion décolle à quelle heure ?

1. 我说的这家面包店在火车站前面，一家花店右边。他们做的三明治太好吃了。 2. 英国与法国中间的大海叫什么？“英吉利海峡”，或者“拉芒什 lāmángshé 海峡”。 3. 汉族以外，壮族是人口最多的民族，已经超过一千八百万人了。 4. 在我们大学学习汉语的外国留学生越来越多，其中三分之二左右来自日本与韩国 Hánguó。 5. 以前全人口的百分之 75 以上住在农村，可是现在的情况 qíngkuàng 变了。 6. 先生，对不起，这里不允许 yǎnxū 抽烟，

应该到外边儿去抽。 7. 他快要 17 岁了，不过他的父母晚上 9 点以后还不让他玩电脑，好严呐 nà ! 8. 从 20 世纪 80 年代以来，中国经济发展得非常快，开发点是邓 Dèng 小平的“改革开放”政策 zhèngcè。 9. 北京国际机场很大：有好几个航站，分国内与国外的航班。请问您去哪儿？是哪一家航空公司的航班？飞机几点起飞？

Ex 2 p. 125 1. 以来 2. 以上 3. 啊 4. 禁止 5. 与 6. 之间

1. Je ne suis allé qu'une fois à Canton depuis 2010. 2. Les Han représentent plus de 90 % de la population totale. 3. Le temps rafraîchit, tu dois te couvrir davantage, il ne faut pas tomber malade ! 4. Il est interdit de fumer dans les cafés et les restaurants en France, et en Chine ? 5. Actuellement, les relations politiques entre la Chine et la République Populaire de Chine sont très bonnes. 6. Le Fleuve Jaune coule entre la province du Henan et celle du Hebei.

Ex 3 p. 125 1. 王先生住在公园对面。 2. 四川在青海和贵州中间。 3. 52 岁以下不能退休。 4. 1990 年以来经济发展很快。 5. 你怎么不知道啊。

Ex 4 p. 125 1. 十几年以来火车上禁止吸烟。 2. 十岁以下的儿童不需要买票。 3. 我家对面有一家超市，晚上比较晚还开门。 4. 为了交学费，百分之四十的大学生得打工。 5. 黑裤子我八折卖给您，好不好？ 6. 谁在小张后边？是他爱人，他们两年以前结了婚。 / 他们是两年以前结婚的。 7. 学费越来越贵，两年(以来)多了百分之三十。 / 两年以来涨 zhǎng 了百分之三十。

### Unité 3 Temps 4

Ex 1 p. 127 (Audio 101) (voir la traduction du texte sur le document intitulé « Traductions »)

Ex 2 p. 127 (Audio 103) (id)

Ex 3 p. 128 (Audio 104) (id)

Ex 1.1 p. 131 (Audio 101) (id)

Ex 1.2 p. 132 (Audio 103) (id)

Ex 1.3 p. 133 (Audio 104) (id)

Ex 2 p. 133 1. 中国最大的咸水湖在青海省。 2. 庙里禁止(不允许)吸烟。 3. 我去那儿度假，因为那儿天气比城里凉快。 4. 火车票很难买，尤其/特别/是过节的时候。 5. 我知道他来法国以前在美国工作了一段时间。 6. 我一般总是买一本旅游指南，但是这次我没有时间。 7. 他指着一辆黄色的法拉利说：“你换汽车了？”

Ex 1.4 p. 134 (Audio 106) (voir la traduction du texte sur le document intitulé « Traductions »)

Ex 1.5 p. 134 (Audio 108) (id)

Ex 1 p. 137 (Audio 110)

1. Au début du 20ème siècle, la Chine était pauvre, beaucoup de monde allait chercher du travail à l'étranger.
2. Depuis les années 80 du 20ème siècle, l'économie chinoise se développe rapidement.
3. La Chine est déjà devenue actuellement la seconde puissance mondiale, devant la France et l'Angleterre.
4. Les températures sont très élevées en été, au-dessus de 35, 36 degrés, et de nombreuses personnes ne supportent pas un climat aussi chaud.
5. Il y a un certain nombre de sites touristiques au Hunan, comme Zhang Jia Jie et le lac Dongting. Il y a de plus en plus de touristes / voyageurs.
6. Les Chinois ne sont pas tellement habitués à boire de l'eau froide ou de l'eau minérale, ils boivent de l'eau chaude (préalablement) bouillie, ou du thé.
7. La fête Duanwu commémore tous les ans la mort de Qu Yuan.
8. En été, en Chine, au nord comme au sud, on peut acheter partout des pastèques grosses et sucrées.

1. 20 世纪初，中国很穷，很多人去国外找工作。 2. 从 20 世纪 80 年代以来，中国经济发展得很快。 3. 现在中国已经变成了世界第二大国，在法国和英国前面。 4. 夏天的气温很高，35、36 度以上，很多人受不了那么热的气候。 5. 湖南有一些有名的旅游景点像张家界和洞庭湖。旅游者越来越多。 6. 中国人不太习惯喝凉水或者矿泉水 *kuàngquánshuǐ*，他们喝温开水，或者喝茶。 7. 每年的端午节 *Duānwūjié* 纪念屈原 *Qū Yuán* 的死亡。 8. 中国南方和北方夏天到处 *dàochù* 都可以买到又大又甜的西瓜。

Ex 2.4 p. 137 (Audio 106) (voir la traduction du texte sur le document intitulé « Traductions »)

Ex 2.5 p. 138 (Audio 108) (id)

Ex 3 p. 139 1. 他在长沙长大，可是去了广州读书。 2. 小的时候，他几乎每年都在爷爷奶奶家过暑假 / 他几乎每个夏天都在爷爷奶奶家过。 3. 几乎所有人都有空调，因为天气太热，可以到 40 度。 4. 像四川人一样，湖南人喜欢吃辣，小李说是因为冬天很冷而且很潮湿 *cháoshī*。 5. 从经济方面来说，这是一个农业食品工业很重要的农业地区。 6. 湖南的水果尤其是桔子在全中国都很有名。 7. 从电影 « 阿凡达 *Afándá* » 成名以来，旅游业的发展也越来越快。

### Unité 3 Temps 5

Ex 1 p. 143 (Mots croisés) ligne 1 : 世    ligne 2 : 河 , 品    ligne 3 : 原    ligne 4 :  
江 , 情    ligne 5 : 意    ligne 6 : 广 , 发, 渔    ligne 8 : 香    ligne 9 : 图 , 洲

Ex 2 p. 143 ligne 1 : 汉族 (les autres sont des ethnies minoritaires) ligne 2 : 空调 (les autres ont trait au relief) ligne 3 : 发展 (ce n'est pas une province) ligne 4 : 大西洋 (ce n'est pas une ville)  
ligne 5 : 地图 (ne comporte pas le composant du vaisseau) ligne 6 : 凉快 (ne comporte pas le composant de l'eau)

Ex 3 p. 144 长沙, 湖南, 2 / 成都, 四川, 4 / 广州, 广东, 1 / 贵阳, 贵州, 3 /  
济南, 山东, 5 / 武汉, 湖北, 9 / 南宁, 广西, 8 / 南京, 江苏, 10 /  
太原, 山西, 6 / 西宁, 青海, 12 / 昆明, 云南, 11 / 西安, 陕西, 7

### **Unité 4 Temps 1**

#### Ex 4.1 p. 149 (Audio 117)

« J'habite au dortoir n°5 qui est à côté de la cantine. Dans mon dortoir, on est six colocataires étudiants en tout. Le dortoir est l'endroit où l'on dort, mais à part pour dormir, j'y suis rarement, car c'est trop petit et on est trop nombreux. Après les cours, en général je vais à la bibliothèque pour lire ou pour faire mes devoirs. La bibliothèque est un bâtiment neuf, c'est très grand et très calme à l'intérieur.

Mes cinq colocataires de chambre aiment jouer au basket, donc le week-end nous allons souvent au terrain de basket pour y jouer. Parfois, le soir, nous allons aussi manger dans un petit restaurant à la porte Ouest de l'Université. »

#### Ex 4.2 p. 149 (Audio 118)

« Je viens de la Province du Henan, cette année je suis en deuxième année de licence. J'étudie l'Histoire. J'habite au dortoir n°7. Il y a quatre colocataires étudiantes en tout dans mon dortoir : deux étudient l'Histoire, une le chinois, et une l'économie. Il n'y a que moi qui vienne du Henan, les trois autres viennent du Nord-est de la Chine.

Je trouve que c'est très pratique d'habiter dans l'Université, car le campus ressemble à une petite ville : à l'intérieur, il y a tout ce qu'il faut. A côté du dortoir il y a le restaurant universitaire, un magasin, la bibliothèque, le terrain de sport, etc. Les bâtiments de cours ne sont pas loin du dortoir non plus, à pied on met 15 minutes au plus et en vélo bien sûr c'est plus rapide, donc beaucoup d'étudiants ont des vélos, j'en ai un aussi. »

#### Ex 4.3 p. 149 (Audio 119)

« Les étudiants étrangers sont nombreux ici, il en y a plus de 200. Nous sommes une vingtaine d'Anglais en tout. Les étudiants étrangers ne peuvent pas habiter avec les étudiants chinois. Les étudiants chinois habitent dans sept résidences situées entre la porte Nord et la porte Ouest. Nous habitons aux dortoirs numéro 8, 9 et 10, à côté de la porte Ouest, près des bâtiments de cours. Les chambres des étudiants étrangers sont des chambres à deux en général. Par exemple je partage ma chambre avec un étudiant américain. J'aime beaucoup la vie sur le campus, il est très beau et très calme, ce sont de très bonnes conditions d'étude, on peut rencontrer beaucoup d'étudiants chinois. »

Ex 5 p. 150 (Audio 120) (voir la traduction du texte sur le document intitulé « Traductions »)

Ex 1.1 p. 154 (Audio 117) (voir Ex 4.1 p.149) Ex 1.2 p. 154 (Audio 118) (voir Ex 4.2 p.149)

Ex 1.3 p. 155 (Audio 119) (voir Ex 4.3 p.149)

Ex 2 p. 155 1. Qu'est-ce qu'il y a de différent entre les campus des universités française et ceux des universités chinoises ? 2. Est-ce que les étudiants français habitent sur le campus ? Qui peut habiter dans une résidence universitaire ? 3. Allez-vous manger au restaurant universitaire ? Mangez-vous aussi parfois des sandwiches ou des soupes de nouilles instantanées ? 4. Quel est l'endroit le plus calme de l'université ? Et le moins calme ? 5. La bibliothèque ouvre de quelle heure à quelle heure ? Est-elle ouverte aussi le week-end ? 6. Comment trouvez-vous votre université ? Appréciez-vous la vie sur/dans le campus ? 7. Est-ce que les étudiants vont souvent manger au restaurant en France ? Et en Chine ? 8. Dans/sur le campus, quelles autres activités peut-on faire à part aller en cours ? 9. Empruntez-vous souvent des livres ?

Ex 3 p. 155 (Audio 121)

1. Hier, j'ai rencontré Lao Zhang à la gare, il n'a pas changé, il est toujours aussi sympa.
2. La résidence des étudiants étrangers est près de la bibliothèque, à moins de 300 m.
3. Les dortoirs n° 6 et 7 sont à côté du terrain de sports et des terrains de tennis.
4. Il y a un supermarché en face de chez moi, c'est très pratique pour faire les courses mais c'est un peu cher.
5. Je suis en L2, en deuxième année à la fac, ou bien si tu préfères : en seconde année de licence.
6. Le campus est assez calme les week-ends, surtout le dimanche matin.
7. Les étudiants de Licence peuvent emprunter trois livres, ceux de Master peuvent en emprunter huit.
8. C'est très facile et aussi très rapide pour se faire faire une carte de bibliothèque, et on ne paye rien, c'est gratuit.

1. 我昨天在火车上遇到了老张，他没变，总是那么热情。 2. 留学生公寓离图书馆很近，不到三百米。 3. 六和七号宿舍在体育场和篮球场旁边。 4. 我家对面有一家超市，买东西特别方便可是有一点点贵。 5. 我是大二，大学二年级，或者说：本科二年级。 6. 周末校园里比较安静，特别是星期天上午。 7. 读本科的学生可以借三本书，读硕士的研究生可以借八本。 8. 办借书证很容易也很快，也不用付钱，是免费 *miǎnfèi* 的。

Ex 4 p. 155 1. 图书馆在 L 楼旁边，在 L 楼和大学食堂中间。 2. 留学生一般喜欢在法国生活，可是他们说找公寓/住宿/比较难，因为学生宿舍少了。 3. 有好几种体育活动，比如足球、网球、乒乓球、篮球，等等。 4. 昨天早上我遇见了老刘，他告诉我 / 对我说 / 他孙子通过了高考，而且被山东大学录取了 / 山东大学录取了他 /。 5. 本科毕业以后你想做什么？我想读国际贸易硕士。 6. 我的钱包忘在房间里了 / 我把钱包忘在房间里了 /，可以请你借给我一点钱吗？我今天下午还给你。 7. 你知道在哪儿付钱吗？知道，在一楼，收银台在出口旁边。

## Unité 4 Temps 2

### Ex 1 p. 165 (Audio 128)

1. Quelqu'un m'a dit que tu avais l'intention de déménager, c'est vrai ? Quand ?
2. Est-ce que c'est parce que Xiao Tian et toi, vous ne vous entendez pas très bien ? Et que tu ne veux plus habiter avec lui ?
3. Ce n'est pas cette raison, on a de bonnes relations Xiao Tian et moi, c'est à cause de mon travail.
4. Je dois déménager parce que j'ai changé de travail et que mon nouvel emploi est un peu loin d'ici.
5. L'environnement ici est beau et tranquille, il n'y a que les transports qui ne soient pas très pratiques : il y a trop peu de bus.
6. Je joue rarement au foot, mais j'aime bien regarder les matchs, surtout quand c'est la Coupe du Monde.
7. L'équipe de France a pas mal joué la dernière fois, mais elle a encore perdu, 3 à 2, c'est énervant.
8. Il voudrait mieux connaître la vie des gens ordinaires et améliorer aussi son niveau de chinois.

1. 有人告诉我你打算搬家，是真的吗？什么时候？ 2. 是不是因为你和小田相处得不好？不想跟他一起住了？ 3. 不是这个原因，小田和我关系很好，是和我的工作有关系。 4. 我得搬家因为我换工作了而新工作离这儿有一点儿远。 5. 这里的环境又美又安静，只有交通不太方便：公交车很少 6. 我很少踢足球，可是我很喜欢看足球赛，特别是世界杯的时候。 7. 上次法国队踢得不错可是又输了，三比二，真气人。 8. 他想了解老百姓的生活也想提高他自己的汉语水平。

Ex 2 p. 165 (Audio 129) 1. Pourquoi Gaby dit-il que l'équipe de France de foot n'a pas eu de chance ? 2. Est-ce Xiao Sun s'intéresse au foot ? 3. La première raison pour laquelle Gaby pense déménager est liée à l'équipement des dortoirs. Quelle est-elle ? 4. Pour Xiao Sun, quels sont les avantages à habiter en résidence universitaire ? 5. Quelle est la raison principale du (prochain) déménagement de Gaby ? 6. Est-ce que son niveau de chinois a augmenté ces derniers temps ? 7. Comment les habitants de Changchun parlent-ils le mandarin en général ? 8. Est-ce que finalement Xiao Sun a compris l'opinion de Gaby ? Comment peut-on le savoir ?

Ex 3 p. 166 (Audio 130) 1. L'équipe de France a perdu, l'équipe d'Italie a gagné. 2. S'il y avait eu une cuisine dans la résidence, Gaby aurait bien voulu enseigner quelques plats français à Xiao Sun. 3. Gaby sera bientôt en vacances d'hiver et a l'intention d'aller passer la Fête du Printemps dans la famille de Xiao Sun. 4. Gaby compte déménager, il veut emménager dans la résidence des étudiants chinois. 5. Xiao Sun est immédiatement d'accord avec la façon de voir les choses de Gaby, lui aussi pense que c'est une bonne idée de quitter le campus. 6. Gaby se plaint de l'environnement de la résidence des étudiants étrangers. 7. En plus d'apprendre le chinois, Gaby a aussi envie de mieux connaître la vie des Chinois. 8. Gaby prévoit de ne déménager qu'après les examens de fin de semestre, fin janvier, début février.



Ex 4 p.166 1. 高中毕业以后，继续学习外语的人很少 / 高中以后很少的人继续学习外语。 2. 中国东北部的人普通话说得最好。 3. 市中心的房租太高，他们必须 / 不得不 / 去郊区住。 4. 你打算什么时候去办手续？办公室几点关门？ 5. 我下个周末没有空，我去帮一个朋友搬家。 6. 住在这里有很多好处，首先环境很安静。 7. 你知道英国足球队参加下次世界杯吗？ 8. 我知道你父亲是厨师，可是我不想麻烦他。咱们可以上网查…… 9. 你准备好了吗？差不多了 / 快好了 / ，我还需要十分钟，行不行？

Ex 5 p. 166 (Audio 131) 1. Gaby n'est pas très content de la vie dans la résidence des étudiants étrangers, Pourquoi ? 2. Comment se fait-il qu'au début Xiao Sun ne comprenne pas très bien la façon de voir de son ami français ? 3. En quoi diffèrent les campus universitaires français et chinois ?

Ex p. 168 (Audio 134) 1. Pourquoi Xiao Song et Yohann ne discutaient-ils que rarement ensemble ? 2. Est-ce que Xiao Song ressemble à un étudiant chinois standard ? Pourquoi ? 3. Est-ce que Yohann peut aller rendre visite à ses amies dans leur dortoir pendant la journée ? 4. Comment peuvent-ils faire s'ils ont envie de se voir en journée ? 5. Yohann dit que c'était encore moins pratique le soir, pour quelle raison ? 6. Quelle est la situation en France ? Est-ce qu'il y a des cités universitaires pour les filles et d'autres pour les garçons ?

### **Unité 4 Temps 3**

Ex 1 p. 172 (Audio 135)

1. Cela fait déjà longtemps que je lui ai envoyé ces photos, comment se fait-il qu'il ne les a pas encore reçues ? Je ne me serais pas trompé d'adresse tout de même !
2. Merci de mettre les fruits dans la cuisine : les pastèques peuvent aller au frigo, il suffit de déposer les autres fruits dans la corbeille à fruits et ce sera bien.
3. Je sais que sa femme est une traductrice professionnelle, elle a déjà traduit en chinois plusieurs romans français.
4. Bien que tous les deux habitent au bord de la mer depuis longtemps, ils ne savent pas encore nager et n'aiment pas tellement manger des fruits de mer.
5. C'est un étudiant travailleur / studieux / appliqué / , bien qu'il n'ait fait qu'un an d'italien, il le parle déjà très bien et arrive même à communiquer avec des Italiens.
6. Ils sont restés trop peu de temps à Beijing, même la Grande Muraille, ils n'y sont pas allés, ils ont seulement visité la Cité Interdite et le Parc Beihai.
7. Non seulement les conditions de travail sont assez pénibles, debout toute la journée, avec seulement 20 minutes de pause par matinée, mais en plus, le salaire est très faible / bas / , il ne dépasse pas 2700 Yuan par mois.
8. Il vient juste de déménager, il habite maintenant un endroit qui est assez loin de notre société : à une heure de voiture environ.



1. 我早就把这些照片寄给他了，他怎么还没收到呢？不会把地址写错了吧！ 2. 请你把水果放到厨房里：西瓜可以放进冰箱里，别的水果只要放在桌子上的水果篮里就行。 3. 我知道他妻子是一位专业翻译家，已经把好几本法文小说翻译成了中文。 4. 他们俩虽然住在海边很久了，但是还不会游泳，也不太爱吃海鲜 *hǎixiān*。 5. 这个学生很用功 *yònggōng*，虽然只学了一年意大利语 但是已经说得很好，能和意大利人交流。 6. 他们在北京的时间太短了，连长城也没去，只参观了故宫和北海公园。 7. 不但工作条件比较辛苦，整天都站着，一上午只休息 20 分钟，而且工资很低，一个月不超过两千七百块。 8. 他刚搬了家，他现在住的地方离我们公司比较远：开车大概需要一个钟头左右。

Ex 2 p. 173 1. (A l'aéroport) Donnez-moi votre billet et votre passeport, s'il vous plaît, et déposez votre bagage ici. 2. Merci d'écrire ici votre nom et votre adresse. 3. Xiao Sun était très occupé les temps derniers, il ne se reposait même pas le week-end. 4. Son mari aime boire et fumer. 5. Bien que la ville soit petite, il y a beaucoup d'activités culturelles. 6. Désolé de vous embêter mais pouvez-vous me passer ce truc/ cet objet que j'y jette un œil. 7. Bien que notre équipe nationale ne joue pas trop mal, elle perd toujours à la fin. 8. Beijing est non seulement la capitale mais c'est aussi le centre politique, économique et culturel de tout le pays.

Ex 3 p. 173 1. 虽然 2. 既然 3. 把 4. 不但 5. 连 6. 成 7. 大概  
1. Je vais rarement au parc bien qu'il soit près de chez moi. 2. Reste donc te reposer tranquillement puisque tu ne te sens pas bien. / Reposes-toi bien puisque tu ne te sens pas dans ton assiette. 3. Désolé, j'ai prêté ce livre à un ami. 4. Son mandarin est non seulement très fluide/ courant mais aussi très standard. 5. J'ai même aussi oublié de demander comment s'appelait sa femme. 6. Il nous a séparés en deux équipes, et on a commencé à jouer. 7. Il ne m'a pas rendu mon argent, il a probablement oublié le fait qu'il m'en avait emprunté.

Ex 4 p. 173 1. «他把咖啡放进 / 倒 *dào* 进 / 杯子里，他把牛奶放进 / 倒 *dào* 进 / 咖啡里……» 2. 你把黄油放在哪儿了？我把它放回冰箱里了，因为天气很热。 3. 虽然他住在学校旁边，可是他早上经常迟到。 4. 这位作家也把两部 维克多 *wéikèduō* · 雨果 的小说翻译成了中文。 5. 虽然我在长春出生，但是我在农村长大。 6. 他对我说他昨天把他的旧自行车卖给了一个外国人。 7. 既然你不想去，那就不去了吧。

#### Unité 4 Temps 4

Ex 1 p. 175 (Audio 136 et 137) (voir la traduction du texte sur le document intitulé « Traductions »)

Ex 2 p. 176 (Audio 138) 1. Quelle est la particularité du nouveau restaurant de l'Université du Shandong ? 2. Est-il le plus grand réfectoire du monde ? 3. En tout combien y-a-t-il d'étages ? 4. Comment est-ce à l'intérieur ? 5. À quel moment est-ce le plus bruyant ? 6. Qu'est-ce qu'un « self-service » ? 7. À quel moment les étudiants doivent-ils payer ? Avant ou après manger ? 8. Comment les étudiants payent-ils ? 9. Le réfectoire est-il loin du dortoir ? 10. Pourquoi faut-il arriver très tôt pour manger au réfectoire ? 11. Bien qu'il soit très pratique d'aller au restaurant universitaire, Marie dit qu'elle y va très rarement, pourquoi ? 12. À quelle heure a-t-elle l'habitude de manger ? 13. Si elle ne va pas au restaurant universitaire, où mange-t-elle ?

Ex 1 p. 177 (Audio 139) (voir la traduction du texte sur le document intitulé « Traductions »)

Ex 2 p. 177 (Audio 140) (voir la traduction du texte sur le document intitulé « Traductions »)

Ex 3 p. 177 (Audio 142) (voir la traduction du texte sur le document intitulé « Traductions »)

Ex 1 p. 181 (Audio 144)

1. Le réfectoire de notre université a cinq étages en tout, c'est l'un des plus grands réfectoires de toute la Chine.
2. C'est très commode/ pratique d'aller manger au réfectoire, parce qu'il se trouve entre les dortoirs et les bâtiments de cours.
3. Mais il y a un problème : le soir, les heures d'ouvertures sont trop tôt et trop courtes.
4. La bibliothèque de notre université est aussi un bâtiment moderne.
5. La construction de la bibliothèque a démarré il y a six ans, et ne s'est achevée que fin août cette année.
6. Préfères-tu l'architecture ancienne ou moderne ? (Préfères-tu les constructions anciennes ou les constructions modernes ?)
7. La Fête du Printemps est la fête traditionnelle la plus importante pour tous les Chinois de Chine et pour tous les Chinois du Monde entier.
8. Le soir de la veille de la Fête du Printemps, les Chinois qui habitent au nord ont l'habitude de manger des raviolis ensemble.
9. Dans les grandes villes, il y a de plus en plus de monde qui fête Noël, mais c'est uniquement une fête commerciale, sans aucun lien avec la religion.

1.我们大学的食堂一共五层,是全中国最大的食堂之一。2.去食堂吃饭很方便,因为它在宿舍和教学楼中间。3.但是有一个小问题:晚上开门的时间太早也太短了。4.我们大学的图书馆也是一栋 *dòng* 现代化的大楼。5.我们图书馆是六年前开始修建的,今年八月底才建完了。6.你最喜欢古老的建筑 *jiànzhù* 还是现代的建筑? 7.春节是所有的中国人和全世界的华人最重要的传统节日。8.春节的前一个晚上,住在北方的中国人习惯一起吃饺子。9.大城市里边过圣诞节的人也越来越多,不过只是一个商业性 *shāngyèxìng* 的节日,和宗教 *zōngjiào* 没什么关系。

Ex 2.1 p. 181 (Audio 139) (voir la traduction du texte sur le document intitulé « Traductions »)

Ex 2.2 p. 182 (Audio 140) (voir la traduction du texte sur le document intitulé « Traductions »)

Ex 2.3 p. 183 (Audio 142) (voir la traduction du texte sur le document intitulé « Traductions »)

Ex 3 p. 183 1. 一般在修理厂修汽车比较贵。 2. 他们搬办公室了，从现在起他们的办公室在那座高楼/大厦 shà 的第 73 层。 3. 二十年里 / 二十年间 /，我们的小村子变成了一个很现代化的城市。 4. 这些建筑都是解放后五十年代修建的。 5. 我还没换钱，可以用(信用)卡吗？当然可以，您可以用国际信用卡付钱。 6. 中国和法国的外交关系是在 1963 年法国总统的访问之后建立的，他是第一位来中华人民共和国访问的西方国家总统。 7. 可不可以把太极拳和气功看成武术？/太极拳和气功算不算武术？

#### D'autres phrases sur les fêtes

1. 尼古拉建议咱们去意大利过新年，你觉得怎么样？ 2. 中国新年 / 春节 / 的日期每年都变，因为它不是阳历的第一天而是农历的第一天。  
3. 在这期间买火车票或者飞机票很难，因为几千万大学生和在外地工作的人要回家过节。 4. 在城市里，春节的时候，越来越多的家庭去饭馆吃年夜饭。两个主要原因是工作的人不想把假期都用来做饭 / 都花在做饭上 /，而且公寓常常很小。 5. 大多数法国传统节日，像圣诞节或者复活节，都跟宗教 zōngjiào 有关。 6. 他女儿还信圣诞老人：十二月二十四号晚上她把一双鞋子放在松树下边，第二天很早起床去找她的礼物。 7. 几乎所有的玩具都是在中国制造 zhìào 的。(几乎所有的玩具都在中国制造。)

Ex 4 p. 184

一人：大 / 人在内：肉 / 一夜又一夜：多 / 舌头没有：古 /  
闻不用耳：门 / 欧洲妇人：要 / 一加一：王 / 田中：十

### **Unité 4 Temps 5**

Ex 1 p. 188 (Mots croisés) ligne 1: 节, 科, 签 ligne 2: 闹 ligne 4: 处, 统  
ligne 5: 续, 比 ligne 6: 准, 录 ligne 8: 卡, 夜 ligne 9: 建

Ex 1 p. 188 1. 传统 2. 研究 3. 环境 4. 组织 5. 继续 6. 家庭 7. 标准

1. Ce genre de robe et de haut sont des vêtements traditionnels portés par les femmes de l'ethnie Miao.  
2. Il est en master, il fait des recherches sur l'histoire des échanges culturels entre la Chine et le Japon.  
3. Les étudiants sont satisfaits : non seulement l'environnement est très propice aux études et ils peuvent aussi prendre part à beaucoup d'activités. 4. Je m'en souviens très bien : la Chine a rejoint

l'Organisation Mondiale du Commerce en décembre 2001. 5. Il est déjà retraité et ne veut pas continuer à habiter dans une grande ville, il dit que la vie y est trop chère. 6. Lao She est l'un des écrivains les plus célèbres de Chine. Il est né dans une famille extrêmement pauvre. 7. Son mandarin n'est particulièrement pas standard, je n'ai presque rien compris.

### Unité 5 Temps 1

Ex 2.1 p. 193 (Audio 149) (C : client ; R : réception)

C : Pardon, avez-vous une chambre de libre ?

R : Oui, quel type de chambre voulez-vous ?

C : Avez-vous une chambre double / pour deux personnes ?

R : Oui.

C : Quel est le tarif par jour ?

R : 458 *yuan* par jour. Petit déjeuner inclus. Cela vous convient-il ?

C : Oui. Peut-on payer avec une carte de crédit ?

Q : Oui. Vous comptez rester combien de jours ?

C : Trois jours, je m'en irai jeudi.

Ex 3.1 p. 193 (Audio 150) (C : client R : réception)

C : Pardon, avez-vous une chambre de libre ?

R : Bonjour, oui, quel type de chambre voulez-vous ?

C : J'aimerais avoir une chambre pour une personne.

R : Désolé, Nous n'en avons plus en ce moment, vous souhaitez rester combien de jours ?

C : Une semaine, je partirai mercredi prochain.

R : Nous recommencerons à avoir des chambres pour une personne à partir de demain après-midi. Si vous le voulez bien, on peut vous donner d'abord une chambre double, et demain on vous fera changer pour une chambre simple, qu'en pensez-vous ?

C : Pouvez-vous me donner le tarif s'il vous plaît ?

R : 480 Yuan par jour pour la chambre double, 455 Yuan pour la chambre simple.

C : Très bien, oui, je suis d'accord, est-il possible de régler par carte ?

R : Oui.

Ex 3.2 p. 193 (Audio 151)

C : J'aimerais encore vous demander quelque chose, est-il possible d'accéder à Internet dans les chambres ?

R : Oui, on peut accéder à Internet dans toutes les chambres de l'hôtel.

C : Est-ce qu'il faut payer quelque chose ?

R : Non, c'est déjà compris dans le prix de la chambre. Vous pouvez aussi accéder à Internet dans le hall et dans le restaurant de l'hôtel. C'est gratuit aussi.

C : Très bien, merci.

Ex 3.3 p. 193 (Audio 152) (C : client R : réception)

C : Mademoiselle, ma chambre est très sombre, les lampes de chevet ne sont pas assez lumineuses. Et puis, j'aimerais fumer, mais je n'arrive pas à ouvrir la fenêtre de la chambre. Merci de me changer de chambre.

R : Monsieur, nous avons des chambres où il est possible de fumer, elles sont au même prix, mais au troisième étage, cela vous irait ?

C : Oui.

Ex 3.3 p. 193 (Audio 152 bis) (C : client R : réception)

C1 : Mademoiselle, nous aimerions aussi changer de chambre. L'air conditionné ne fonctionne pas dans notre chambre, et comme il fait chaud dehors, on n'arrive pas à dormir le soir.

C2 : Et puis, on n'arrive pas à entendre le son de la télé, on l'a pourtant monté au maximum, mais on n'entend toujours pas très bien.

R : Désolé, mais les chambres doubles et les suites sont toutes prises. Nous allons tout de suite envoyer quelqu'un dans votre chambre pour réparer le climatiseur et la télé, et s'il n'y arrive pas, on pourra vous changer de chambre demain, cela vous convient-il ?

C1+2 : D'accord !

Ex 1 p. 196 (Audio 153)

1. Notre hôtel est l'un des plus anciens de toute la ville, il a été construit à la fin du 19<sup>ème</sup> siècle.
2. Désolé monsieur, les chambres doubles sont toutes prises, il ne reste plus que des suites mais elles sont assez chères.
3. Les chambres standards sont à 350 Yuan la nuit, petit déjeuner inclus, cela vous intéresse ?
4. Madame/Monsieur/garçon/ s'il vous plaît, notre chambre est très froide, pouvez-vous me montrer vite fait comment régler les températures sur le climatiseur ? Merci !
5. Ah, mais il y a vraiment un souci / problème / avec le climatiseur de votre chambre, je n'arrive pas à le régler non plus. Changez donc de chambre !
6. Les chambres de cet hôtel sont extra, elles sont grandes, lumineuses et très calme, de plus les lits sont très confortables, l'unique problème c'est que le prix pour une nuit n'est pas bon marché, c'est dommage !
7. Allo, la réception ? Ici la chambre 303, il y a une lampe de chevet qui ne marche pas, on n'arrive pas à l'allumer, c'est peut-être /sans doute l'ampoule qui est morte.
8. Madame/ monsieur/ garçon/ s'il vous plaît, j'ai oublié ma carte de chambre sur la table dans la chambre, pouvez-vous m'aider à ouvrir la porte ?

1. 我们宾馆是全城市最老的宾馆之一，是19世纪末 *mò* 修建的。 2. 对不起先生，双人间都住满了，只有套房，但是房价比较贵。 3. 标准间是350元一个晚上，包含早餐，你们感兴趣吗？ 4. 服务员，我们房间里很冷，您能给我看看怎么能调 *tiáo* 好空调的温度吗？谢谢！ 5. 哦，您房间的空调真的出了问题，我也调 *tiáo* 不好。你们换房间吧！ 6. 这家饭店的房间很棒 *bàng*，又大又亮，也很安静，并且床也很舒服，唯一 *wéiyī* 的问题是房价不便宜，很可惜！ 7. 喂，服务台？我是303号房间，房间里的台灯坏了，开不了，很可能是灯泡 *dēngpào* 坏了。 8. 服务员，我把房卡忘在了房间里的桌子上，能帮我开门吗？

Ex 3 p. 197 1. 有一个大窗户，这是全(整个)房子最亮的房间。2. 我们的宾馆(饭店)经常客满，所以最好提前很长时间预定。3. 这是一家比较老的宾馆，是三十年以前修建的，可是它很安静也很便宜。4. 你知道一间双人标准间的房价吗？知道，大约二百欧元，(二百欧元左右，)包括早餐。5. 在所有的房间里都可以免费上网。6. 喂，是前台吗？请您派 pài 一个人来帮我调一下空调，可以吗？7. 单人间(看上去)都差不多，除了床以外家具很少：一张小桌子，一把椅子和一个衣柜。

Ex 2.1 p. 198 (Audio 156)

Q : Comment aller chez Xiao Wang ?

R: Il faut d'abord aller vers le nord, tourner à gauche à la deuxième intersection, et puis il faut aller vers l'ouest, il faut marcher jusqu'au premier carrefour, et tourner vers le nord, au bout de 100 mètres environ, on arrive chez Xiao Wang.

Ex 2.2 p. 198 (Audio 157)

Premier itinéraire : Allez d'abord vers le nord, au troisième carrefour tournez à gauche, continuez vers l'ouest sur environ une centaine de mètres et vous y serez.

Second itinéraire : Allez d'abord vers le nord, au second carrefour tournez à droite, et puis marchez tout droit vers l'est jusqu'au premier carrefour, après ce carrefour, continuez tout droit pendant 50 à 60 mètres, cela se trouve à droite du boulevard.

Troisième itinéraire : Allez d'abord vers le nord, au second carrefour tournez à droite, et puis marchez tout droit jusqu'au premier carrefour et tournez vers le nord, marchez encore 400 mètres environ, et ce sera à gauche du boulevard.

Ex 6.1 p. 201 (Audio 169) Partir de l'hôtel, traverser d'abord la rue, prendre le bus n° 6 en face de l'hôtel, jusqu'au premier arrêt, descendre Place du Peuple, ensuite changer pour le bus n°2, en direction du nord jusqu'au deuxième arrêt, c'est à côté de la librairie. (Un café)

Ex 6.2 p. 201 (Audio 170) Partir de l'hôtel, aller d'abord vers l'ouest, après le pont continuer à marcher tout droit vers l'ouest pendant 400 ou 500 mètres et on y arrive. On peut aussi y aller en bus, prendre le bus n°6 en face de l'hôtel, juste pour un arrêt, descendre Place du Peuple, traverser le boulevard et c'est bon. (Une librairie)

Ex 6.3 p. 201 (Audio 171) Partir du cinéma, aller d'abord vers le sud et traverser le boulevard, ensuite prendre le bus à l'arrêt du bus n° 5, à l'ouest de la Place du Peuple, pour deux arrêts en direction de l'est, une fois descendu du bus, traverser la rue et on y est. (L'hôpital)

Ex 6.4 p. 201 (Audio 172) Prendre le bus n°2 devant l'entrée du cinéma, descendre au troisième arrêt, devant l'entrée du McDo, une fois descendu(e), marcher 200 mètres environ en direction de l'est, puis traverser le boulevard, continuer tout droit vers l'est, cela se trouve à l'est de la Place du Peuple. (Chez Xiao Li)

Ex 6.5 p. 201 (Audio 173) Prendre le bus n°2 devant l'entrée du cinéma, descendre au second arrêt, puis traverser le boulevard, prendre le bus n°6 à l'entrée de la librairie qui se trouve en face de la Place du Peuple, descendre au premier arrêt et on y arrive directement. (L'hôtel)

Ex 1 p. 204 (Audio 174)

1. Excusez-moi, est ce qu'il y a un bureau de poste à proximité ? Oui, (par là-bas) devant, il est très près, à côté du carrefour.
2. Excusez-moi, pouvez-vous répéter une fois, je n'ai pas bien entendu : il faut prendre quel bus ? Pour combien de stations ?
3. Cet endroit n'est pas très facile à trouver, je peux vous y conduire/amener, je vais aussi dans cette direction.
4. Inutile d'attendre le bus, il n'y en a pas aujourd'hui, ils sont en grève. Le métro est aussi en grève, allons-y donc à pied.
5. Le Carrefour n'est pas loin : tournez à gauche à la prochaine intersection / au prochain carrefour/ et puis continuez tout droit vers le nord, une fois passé le pont vous y serez, le Carrefour se trouve après le pont.
6. Excusez-moi, où se trouve l'arrêt du bus 46 ? Cela dépend de la direction dans laquelle vous allez ? Je vais au « Parc de la Forêt des bambous ». Dans ce cas, l'arrêt se trouve en face, devant la Banque de Chine, il faut traverser la rue.
7. Xiao Li, veux-tu bien accompagner mes amis français pour prendre le métro ? Au départ, je devais les accompagner moi-même, mais j'ai un truc urgent à faire, et je ne peux pas y aller, peux-tu me remplacer ?
8. Maintenant le métro de Pékin est très pratique, il y a beaucoup de lignes, une quinzaine, et il est très propre, beaucoup plus propre que le métro de Paris.

1. 请问，附近有邮局吗？有，在前边，很近，在十字路口旁边。 2. 对不起，请您再说一遍 *biàn*，我没听清楚：要乘几路车？坐几站路？ 3. 这个地方不太好找，我可以带你去，我也往这个方向走。 4. 不用等公交车，今天没有车，罢工 *bàgōng*。地铁也罢工，咱们 *zánmen* 走路去吧。 5. 家乐福不远：在下一个路口要往左拐，然后一直往北走，过了桥就到，家乐福在桥后边。 6. 请问，46 路车站在哪儿？要看你往哪个方向去？我去“竹林公园”。那么，车站在对面，在中国银行前边，要过街。 7. 小李，你愿意陪我的法国朋友坐地铁吗？本来我自己要陪他们，但是我有急事儿，不能去，你能替 *nǐ* 我吗？ 8. 现在北京地铁很方便，地铁线路很多，有十几条线了，而且地铁里边很干净，比巴黎地铁干净。

Ex 3 p. 205 (Audio 175)

1. Excusez-moi, y a-t-il une poste à proximité ? Oui, elle n'est pas loin. Venez, je vous y emmène, je vais aussi dans cette direction. 2. Il y a quinze ans à Beijing, il n'y avait que deux lignes de métro à Beijing, maintenant qu'il y en a une quinzaine, c'est très pratique. 3. Je suis obligé d'aller changer de l'argent car je n'ai pris que des Euros, et j'ai oublié ma carte de crédit dans ma chambre. 4. La Place du Peuple est facile à trouver : marcher tout droit pendant 300 mètres et vous y serez, vous

pouvez aussi prendre le bus 64. 5. Le grand pont sur le Fleuve Bleu de Nanjing a été terminé en 1968, c'est un grand pont à deux usages, comprenant une voie ferrée et une route. 6. Si on sort par la porte sud, il faut tourner à gauche, il faut marcher tout droit vers l'est, il est inutile de traverser le boulevard. 7. Il fait des courses seul au marché. Une fois acheté de quoi faire à manger, il sort par la porte sud, tourne à droite, et puis va toujours tout droit. Quand il atteint le Fleuve d'Or, il traverse la rue et entre dans une boutique. Quelle est cette boutique ?

Ex 4 p. 205 1. 过桥之后才往右拐，不是之前。 2. 100 米以后，要往左拐，一直往前走走到十字路口。 3. 去邮局，要换乘一次公交车：可以乘 25 路车到人民广场，然后乘 37 路车。 4. 地铁站旁边有一家家乐福和一家麦当劳，麦当劳开门开到晚上十一点。 5. 我带来了一张城市的地图，我想上面有地铁路线。 6. 不要相信他（说的话）：很多国家都庆祝劳动节，不仅仅中国！ 7. 坐公交车去有一点儿麻烦：最好坐地铁去，简单多了。 8. 刚开始在北京只有两条地铁路线，今天有十五条左右（十几条）。 9. 一张地铁票一欧元五十欧分 / 五角 / ，一个小时以内有效。 10. 地铁罢工的时候你怎么办？

## Unité 5 Temps 2

Ex 1 p. 212 1. Romane, Marc et Yohann sont allés en Chine fin mai début juin 2014. 2. Ils ont choisi ce moment pour aller voyager en Chine, car ils ne sont pas disponibles en été, ils travaillent dans un supermarché de début juillet à fin août. 3. Les billets d'avion sont moins chers début juin qu'en été, et le temps est aussi plus agréable. 4. « Captain Hostel » est un hôtel cinq étoiles très bien situé, à proximité du métro. 5. Les deux garçons logent dans une chambre standard, et Romane loge dans une chambre pour une personne. Le prix des chambres inclue le petit déjeuner. 6. Afin d'économiser de l'argent, ils se nourrissent de pâtes le midi car c'est à la fois bon et bon marché. 7. Un jour Marc a perdu son passeport. Il a dit qu'il l'avait oublié dans sa chambre. 8. Il n'a jamais retrouvé son passeport par la suite, il s'est dit qu'il avait peut-être été emporté par un voleur. 9. En raison de la perte du passeport, les trois amis ont changé leur plan : Marc a été obligé d'accomplir beaucoup de formalités, Romane et Yohann ne l'ont pas accompagné, ils ont été en train visiter beaucoup de bourgades situées dans les environs de Shanghai.

Ex 2 p. 212 1. 我当然注意价格可是也注意位置：如果在一个大城市的话，宾馆要在地铁站附近，走路不要超过十五分钟。 2. 中国的青年旅馆越来越多，有各种各样的（各种各样的都有），很方便，尤其是一个人旅行，不想在宾馆上浪费钱的时候。 3. 买火车票很麻烦，因为总是要（得）出示护照。 4. 进门之前要买一张票，售票处一般在入口 / 门口 / 旁边。 5. 他说超市里他正在收银台付钱的时候，有人偷了他的智能手机 / 他的智能手机被人偷了。 6. (有)一只猫从六楼掉到一棵树上。它什么事都没有可是不想下来了，是一位邻居爬梯子去抱 *bào* (prendre dans les bras) 它。



Ex 1 p. 218 1. Romane, Marc et Yohann avaient-ils au départ l'intention d'aller visiter le Musée de Shanghai? 2. Quel événement les a fait modifier leur projet de voyage initial ? 3. Pourquoi aiment-ils bien aller se promener sur le Bund ? Veuillez décrire en quelques mots le paysage qu'on y voit ? 4. Pourquoi les bâtiments de la rue Zhongshan sont-ils vieux ? Quel est leur lien avec l'ancienne concession française ? (Vous avez la possibilité de consulter Internet) 5. Dans quel quartier se trouvent les plus hauts gratte-ciels de Shanghai ? Est-ce loin du Bund ? 6. Pourquoi Romane, Marc et Yohann sont-ils obligés de se rendre au consulat de France ? 7. Qui y ont-ils rencontré tandis qu'ils faisaient la queue ? 8. Combien de magasins ce patron français avait-il déjà ouvert à Shanghai ? Quel produit y vend-il principalement ? 9. Par la suite, Marc et Yohann sont toujours restés en contact avec lui, pourquoi ? 10. Pendant l'été de l'année suivante, ils ont effectué un stage de combien de temps dans la (les) boutique(s) de chocolat de Monsieur Martin ?

Ex 2 p. 219 (Audio 180)

1. J'ai pensé que j'avais peut-être perdu mon passeport, c'est pourquoi j'étais très inquiet, parce que c'est très embêtant de perdre un passeport.
2. Mais ensuite, mon mari a retrouvé mon passeport, il a dit qu'il était tombé sous un siège dans la voiture.
3. Comme il était allé changer de l'argent à la banque, il pensait que c'était là qu'il avait oublié ses clés.
4. Tous les étrangers qui ont visité le Musée de Shanghai sont très satisfaits, surtout ceux qui s'intéressent à l'art et à l'histoire.
5. Je trouve que le seul inconvénient quand on loge en auberge de jeunesse est qu'il y a beaucoup de lits par chambre, et c'est pourquoi il arrive que ce soit aussi un peu bruyant le soir.
6. En plus de l'Ambassade de France à Pékin, il y a aussi six consulats de France dans toute la Chine : Hong Kong, Shanghai, Canton, Wuhan, Chengdu et Shenyang.
7. Beaucoup de bâtiments du boulevard Zhongshan de Shanghai ont été construits à la fin du 19<sup>ème</sup> et au début du 20<sup>ème</sup> siècle.
8. La « grande révolution culturelle » a commencé en 1966, ce fut une grande catastrophe, qui ne s'est achevée qu'en 1976, après la mort de Mao Zedong.

1. 我以为可能丢了护照，所以我很着急，因为丢护照很麻烦。2. 可是后来我丈夫把护照找回来了，他说护照掉在汽车的座位 *zuòwèi* 下边。3. 由于他上午去银行换了钱，所以他估计可能钥匙 *yàoshi* 忘了在银行里。4. 去参观过上海博物馆的外国人都很满意，尤其 *yóuqí* 是对艺术和对历史感兴趣的游客。5. 我认为住在青年旅馆唯一 *wéiyī* 的坏处是每间房有很多床位，人很多，所以晚上也会有一点儿吵。6. 除了在北京的法国大使馆以外，全中国还有六所法国领事馆：香港、上海、广州、武汉、成都和沈阳 *Shěnyáng*。7. 上海中山路边上的很多建筑都是在 19 世纪末 20 世纪初修建的。8. 文化大革命是 1966 年开始，是一个大灾难 *zāinàn*，1976 年毛泽东 *Máo Zédōng* 去世了以后才结束。

Ex 4 p. 219 1. 在国外丢了证件 zhèngjiàn, 应该做的第一件事就是联系大使馆。 2. 上海, 尤其 /特别/ 是中山路, 是对建筑感兴趣的人的天堂。 / 对建筑感兴趣的人来说, 上海, 尤其 /特别/ 是中山路是一个天堂。 3. 你知道为什么有很多人在这个地方排队吗? 知道, 这是博物馆的入口。 4. 你今天晚上有安排吗? 我想去外滩散步, 你想去吗? 5. 丝绸领带在这儿比在法国便宜百分之五十到六十, 可是得会讲价。 6. 现在联系他不容易, 因为他在南美洲旅行。 7. 这是保护区 : 在这儿禁止建新楼。 8. 电梯超快(非常快): 到 88 层才 /只/ 要 45 秒。

Ex 9 p. 222 (Voir la traduction du texte sur le document intitulé « Traductions »)

### Unité 5 Temps 3

Ex 1 p. 226 (Audio 182)

1. Xiao Zhang nous a demandé de transporter cette table ronde jusqu'au salon.
2. Mettez la table sous la fenêtre, s'il vous plaît, c'est l'endroit le plus clair/lumineux.
3. Le frigo est tellement lourd, heureusement qu'on peut utiliser l'ascenseur, sinon ce serait trop fatigant ! On n'est pas des « supermans » !
4. Il y a deux sortes de chaises, la couleur est différente, transportez les deux noires au salon et apportez les trois autres, bleues, dans la cuisine.
5. Dans le grand carton, il y a des assiettes, des verres et des bols, il faut tout apporter dans la cuisine. Si tu veux bien, tu pourrais apporter la corbeille à fruits en verre en même temps.
6. Pose la plante à droite de la bibliothèque, s'il te plaît, entre la bibliothèque et le téléviseur, sous la fenêtre.
7. Amène cette peinture de paysage dans le salon, je l'accrocherai ce soir au mur derrière le téléviseur.
8. Xiao Ding, descends vite ! Tu as oublié : on doit ramener le camion avant 15h00 !

1. 小张让我们把这张圆桌搬到客厅来。 2. 请你们把桌子放在窗户下边, 是最亮的地方。 3. 冰箱那么重, 好在我们可以用电梯 diàntī, 要不然的话, 太累了! 我们不是“超人”呐 nà! 4. 有两种椅子, 颜色不同, 把这两把黑色的搬到客厅去, 把另外三把蓝色的搬到厨里。 5. 这个大纸箱子里有盘子 pánzi、杯子和碗, 都要搬到厨房去。你愿意的话, 同时可以带那个玻璃 bōli 的水果篮。 6. 请你把植物 zhíwù 放在书架 shūjià 右边, 在书架和电视机中间, 窗下边。 7. 把这幅 fú 山水画带到客厅里来, 我晚上要把它挂 guà 在电视机后边的墙 qiáng 上。 8. 小丁, 你快下来啊! 你忘了吧, 我们必须 3 点钟之前把卡车开回去。

Ex 3 p. 226 1. 把那张桌子搬进来 2. 许多孩子从商店里跑出来。 3. 他们走进车厢去。 4. 是向西南方向开的火车。 5. 为了挣钱，他一边学习一边打工。

Ex 4 p. 226 1. 为了更好地了解人们的生活，这个大学生决定住在这儿。 2. 他向我借了关于上海历史的书已经有两个星期了。 3. 电梯坏了，请你帮我把行李搬上去。 / 可不可以请你帮我把行李搬上去？ 4. 她妈妈很渴，她从包里拿出一瓶水来，递 *dì* 给她妈妈。（她从包里拿出一瓶水来，把它递给她妈妈。 / 她把一瓶水从包里拿出来，递给她妈妈。） 5. 他向我走过来，我们就开始说话 / 交谈。 / 他向我走过来，我们就说起话来 / 交谈起来。

## Unité 5 Temps 4

Ex 1 p. 233 (Audio 188)

1. La rue Wang Fu Jing est l'une des rues les plus célèbres de Beijing. Elle est devenue une rue piétonne depuis 2008.
2. Il y a toujours beaucoup de personnes qui viennent se promener / balader / dans la rue Wang Fu Jing, surtout pendant les vacances d'été.
3. Sur les deux côtés de la rue, ce (ne) sont (que) de grands bâtiments modernes, on peut aussi voir des édifices / constructions / bâtiments / ayant un cachet chinois.
4. Il y a une vieille église de style roman au nord de la rue Wang Fu Jing. (Déjà) vieille de 350 ans, c'est l'une des quatre grandes églises catholiques de Beijing.
5. Les parents de Melany s'intéressent beaucoup à l'architecture traditionnelle chinoise, ils espèrent construire à l'avenir un petit pavillon / kiosque / de style chinois dans leur jardin.
6. Cet étudiant ne s'applique pas assez, c'est pourquoi ses notes restent toujours très moyennes. Mais j'en suis sûr : il suffirait qu'il travaille / bosse / un peu plus et il devrait certainement (mieux) réussir.
7. As-tu assez mangé ? Non, non, je ne mange pas de chien ! Tu as mal entendu ! Je n'ai pas dit « manger du chien », j'ai dit « mangé assez » ; « gòu, assez » est au 4ème ton, « gǒu chien » est au 3ème ton ! « Gòu » signifie suffisamment. »
8. Elle dit que les Français ont l'habitude d'aller au café discuter de questions politiques ou de l'actualité sportive, en buvant une bière, es-tu d'accord ?

1. 王府井大街是北京最有名的街道之一。它从 2008 年以来成了一条步行街。 2. 来王府井逛街的人总是很多，特别是暑假期间。 3. 街道的两边是现代化的大楼，还可以看到具有中国特色 *tèsè* 的建筑。 4. 王府井北边有一座罗马 *luómǎ* 建筑风格的老教堂 *jiàotáng*。这座老教堂已经有三百五十年的历史了，是北京四大天主堂之一。 5. Melany 的父母对中国的传统建筑很感兴趣，它们希望 *xīwàng* 将来在他们家的花园里修建一座中国式的小亭子。 6. 这个学生不够努力 *nǔlì*，所以他的成绩 *chéngjì* 一直很一般。但是我相信：只要他用功一点儿，他一定会成功。 7. 你吃够了吗？ 不！

不！我不要吃狗！你听错了！我没说“吃狗”，我说“吃够”，“够”是第四声，狗”是第三声！“够”是“足够”的意思。 8. 她说法国人习惯去咖啡馆一边喝啤酒 *píjiǔ* 一边谈论政治问题或体育新闻，你同意吗？

Ex 2 p. 233

1. Qu'avait fait tout d'abord Melany avant de rentrer à l'hôtel ce jour-là ? 2. Dans quel quartier de Pékin se trouve l'hôtel où elle logeait ? 3. À quel moment ce soir-là a-t-elle réalisé qu'elle s'était trompée de bus ? 4. Qu'avait-elle oublié de faire avant de monter dans le bus ? 5. Pourquoi a-t-elle montré une carte de visite à la vendeuse de tickets du bus ? 6. Pourquoi était-elle de plus en plus nerveuse/inquiète ce soir-là ? 7. Qui est venu l'aider ? 8. À la fin, qui a réglé le taxi ? 9. Pourquoi Melany est-elle toujours émue à chaque fois qu'elle repense à cette vieille dame ?

Ex 3 p. 234

1. L'hôtel où logeait Melany juste après son arrivée à Pékin se trouve dans le quartier Ville-Est, assez loin du centre-ville. 2. Même si elle avait un petit niveau de chinois, elle n'avait pas peur de se perdre car l'itinéraire était très clair. 3. *Zhichunlu* est une station de métro, à proximité, il y a l'arrêt du bus 116. 4. C'est dans la soirée que Melany est rentrée à son hôtel ce jour-là, il ne faisait pas encore nuit mais cela n'allait plus tarder. 5. Melany est montée dans un mauvais bus, car elle s'est trompée en lisant le numéro, elle a pensé qu'il s'agissait du 116. 6. Une fois qu'elle a réalisé qu'elle s'était trompée de bus, elle a voulu revenir en arrière et a pris le métro jusqu'à *Zhichunlu*. 7. La vendeuse de tickets du bus parlait juste un peu l'anglais. 8. Après que le taxi fut parti, Melany était de plus en plus angoissée, elle ne savait pas comment faire. 9. À la fin, c'est une jeune chinoise qui l'a aidée.

Ex 5 p. 234

1. 我有一点儿担心因为天已经黑了而且看不太清楚。 2. 那件事发生(已经)十年了但是我还没有忘记。 3. 出地铁的时候我才发现我迷路了。 4. 我给那个司机看了名片因为他一点儿英语也不会说。 5. 请您在邮局前边停车，可以吗？ 6. 我不迷信可是我不喜欢碰见黑猫也不喜欢从梯子下边穿过。 7. 我没有足够的钱买飞机票，所以我坐船去。 8. 他的笑话让我们大笑起来，因为他讲得很好。

Ex 7 p. 235 Un Chien intelligent. (Voir la traduction du texte sur le document intitulé « Traductions »)

Les nouilles au bœuf.

Image 1 : « Quand je mange des nouilles au bœuf, je ne manque pas de garder le meilleur morceau de viande pour le manger à la fin. » Image 2 : « Quand je regarde ce morceau de bœuf, j'éprouve un sentiment de chance, de bonheur, de douceur. » Image 3 : « Tu ne le manges pas, je vais t'aider ! » Image 4 : « C'est un peu froid. »

### Unité 5 Temps 5

Ex 1 p. 240 (Mots croisés) ligne 1 : 建 ligne 2 : 论, 亮, 计 ligne 4 : 保, 命  
ligne 5 : 排, 柜 ligne 6 : 格 ligne 7 : 单 ligne 8 : 领, 厅 ligne 9 : 梯

Ex 2 p. 240 1. 免费 2. 计划 3. 足够 4. 安排 5. 简单 6. 保持 7. 紧张

1. En Chine, visiter les musées est gratuit depuis 2009, il ne faut pas acheter de ticket d'entrée.  
2. Quels sont tes projets quand tu seras diplômé de l'université ? Je ne sais trop encore. 3. Vous ne pourrez pas tout visiter, vous serez obligés de choisir, car vous n'aurez pas assez de temps. 4. J'ai déjà quelque chose de prévu ce soir, je vais aller voir des amis. 5. Mon petit déjeuner est très simple : un bol de café noir, un verre de jus de fruit, deux toasts et c'est tout. 6. J'ai l'intention de conserver cette bonne habitude de me coucher et de me lever tôt. 7. Le printemps est la saison où il y a le plus de touristes, pour les chambres d'hôtels c'est très tendu, il faut réserver à l'avance.

### Unité 6

Ex 1 p. 254 (Mots croisés) ligne 2 : 顶, 镜 ligne 3 : 剧 ligne 4 : 松, 祖  
ligne 5 : 叶, 灾 ligne 6 : 讨, 车 ligne 9 : 架 ligne 10 : 鲜, 示

Ex 2 p. 254 1. 座位 2. 郊区 3. 丰富 4. 影响 5. 要求 6. 放松 7. 电扇 8. 宗教

1. Dépêches-toi d'acheter les billets, j'ai peur qu'il n'y en ait plus dans un court moment. 2. Toute leur famille va déménager et aller habiter en banlieue parisienne l'an prochain. 3. La Chine est comme la France, elle a une riche culture traditionnelle. 4. Elle a été influencée par son père, elle aime les sports nautiques depuis qu'elle est toute petite. 5. Notre objectif est de satisfaire les demandes de tous nos clients. 6. On peut se détendre en écoutant de la musique. 7. Désolé de vous embêter mais pouvez-vous fermer le ventilateur, j'ai un peu froid. 8. Politique et religion sont complètement séparées en France depuis 1905.